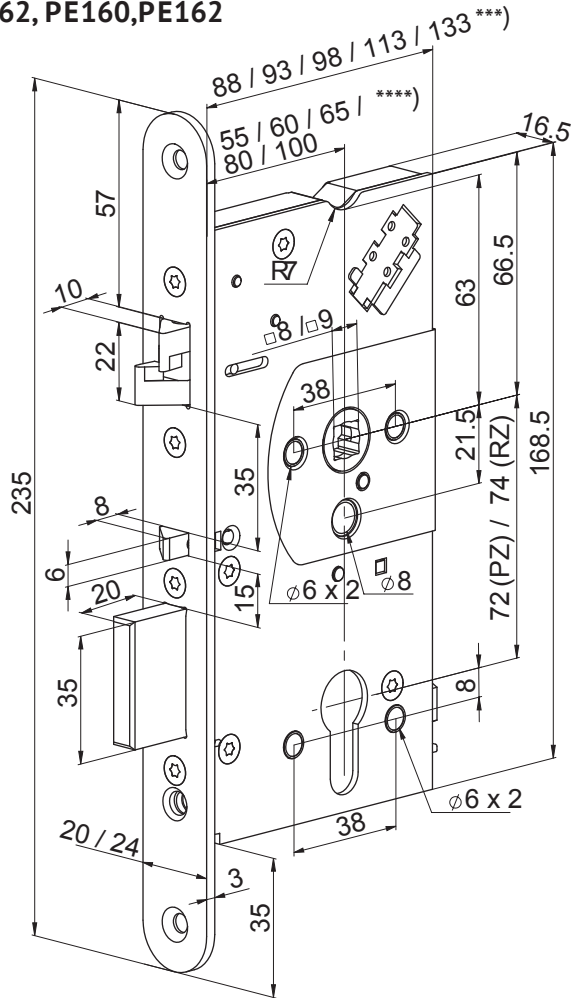
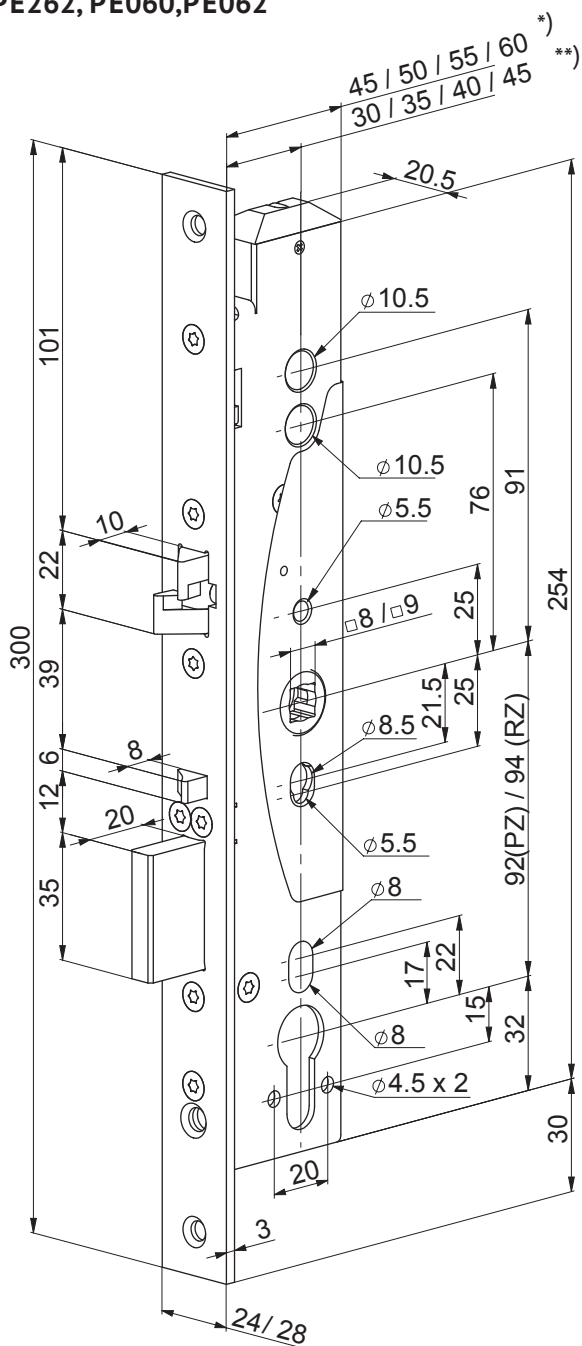


---

**ABLOY®** EL460, EL461, EL462, EL463, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL260, EL262, EL360, EL362, EL060, EL062, EL160, EL162, EL165, EL466, EL467, EL468, EL469, EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565, EL266, EL268, EL366, EL368, EL466 FLAT, EL566 FLAT, PE460, PE462, PE560, PE562, PE260, PE262, PE360, PE362, PE060, PE062, PE160, PE162

EL460 -EL463, EL260, EL262  
 EL060, EL062, PE460, PE462, PE260,  
 PE262, PE060, PE062

EL560 -EL563, EL360, EL362  
 EL160, EL162, PE560, PE562, PE360,  
 PE362, PE160, PE162



PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062:

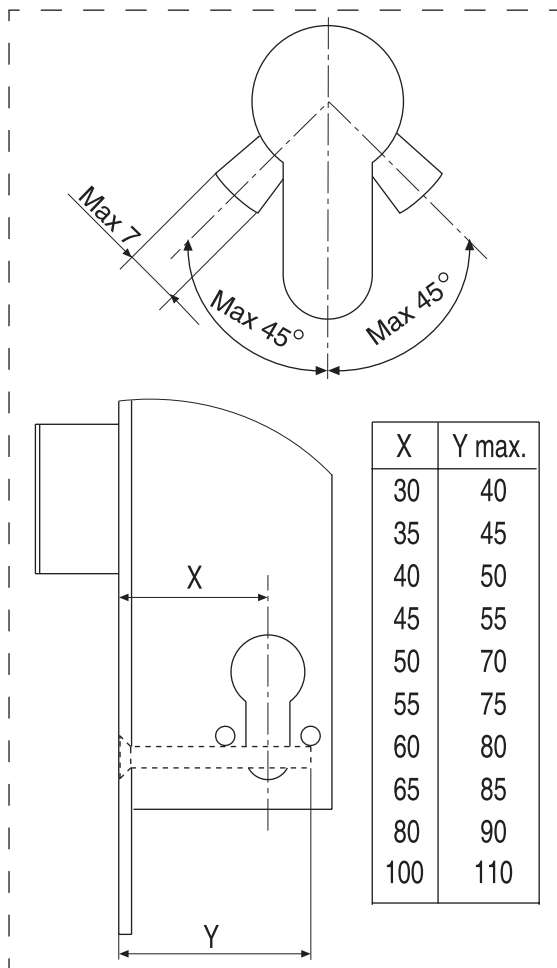
\*) 50 / 55

\*\*) 35 / 40

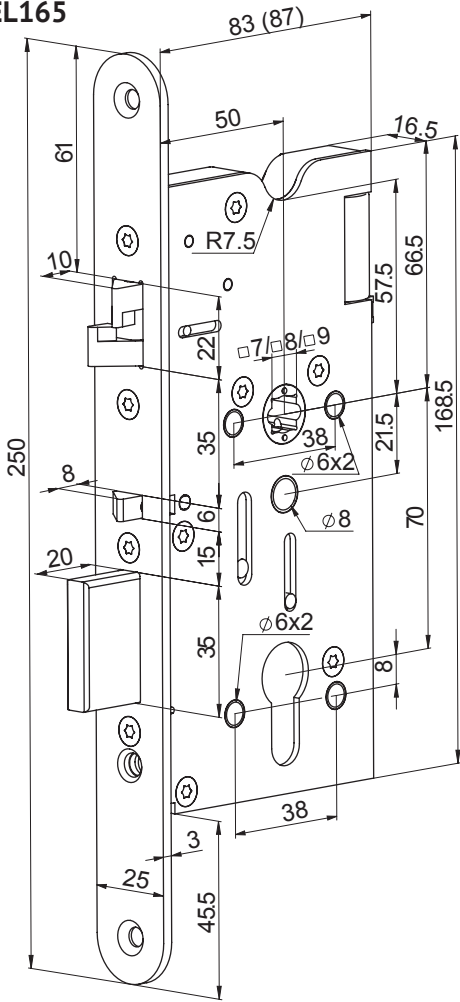
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162:

\*\*) 98 / 133

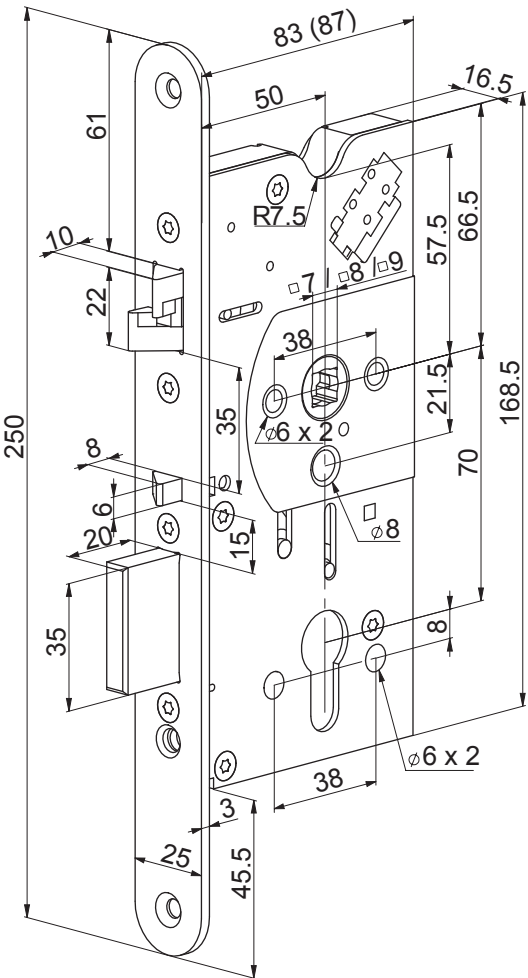
\*\*\*\*) 65 / 100



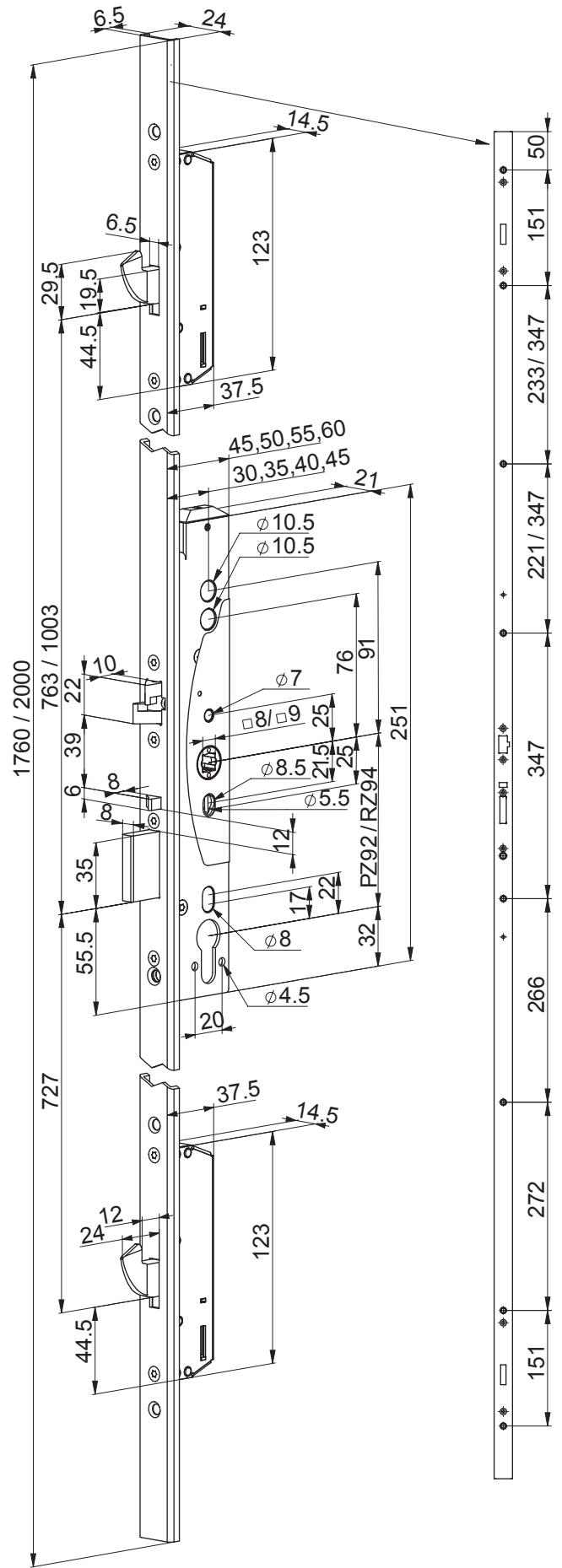
EL165



EL564, EL565

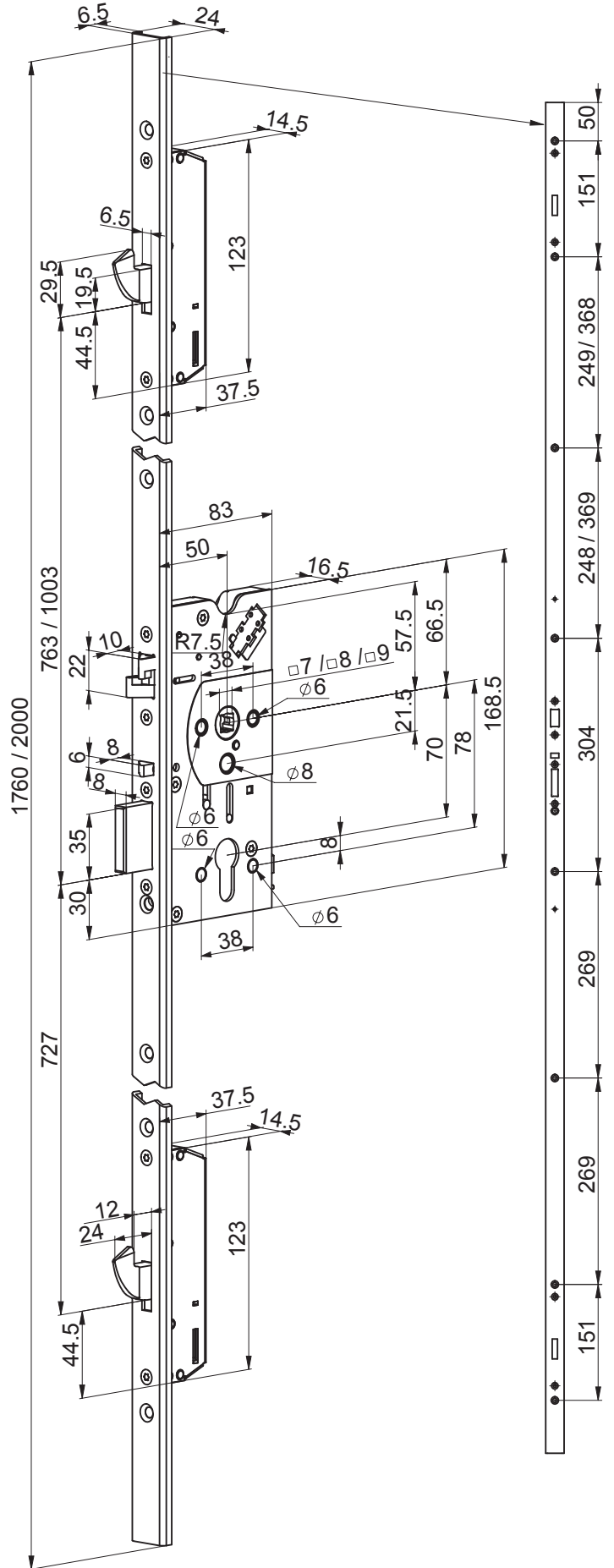
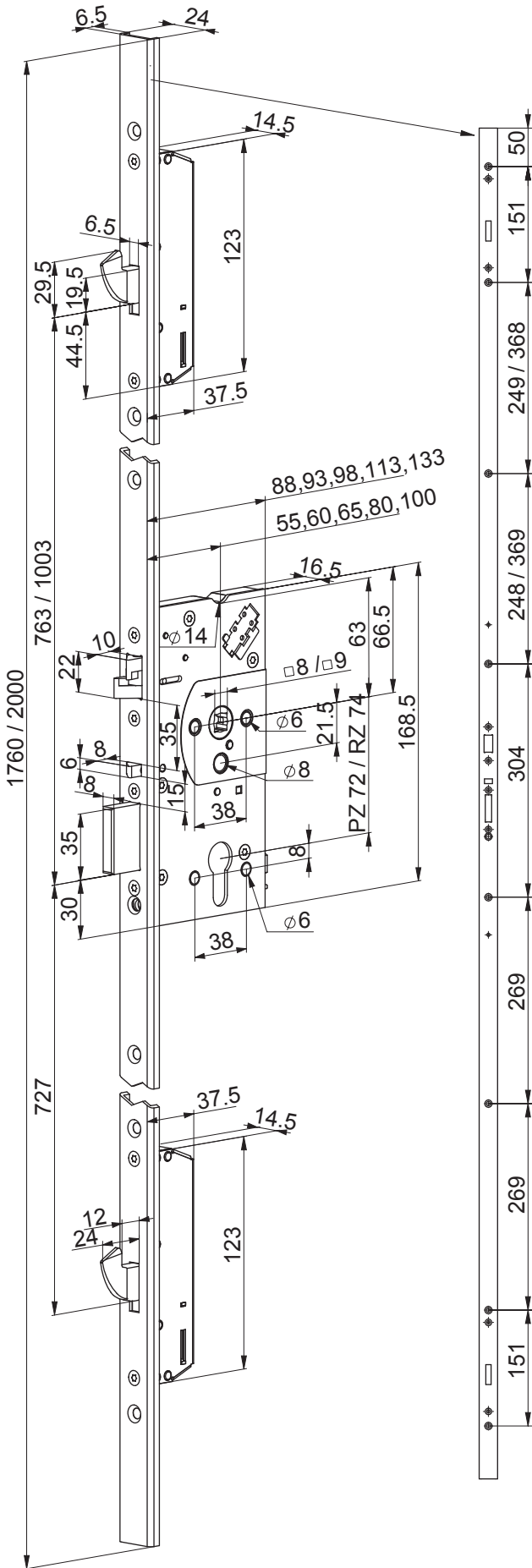


EL466 - EL469  
EL266, EL268



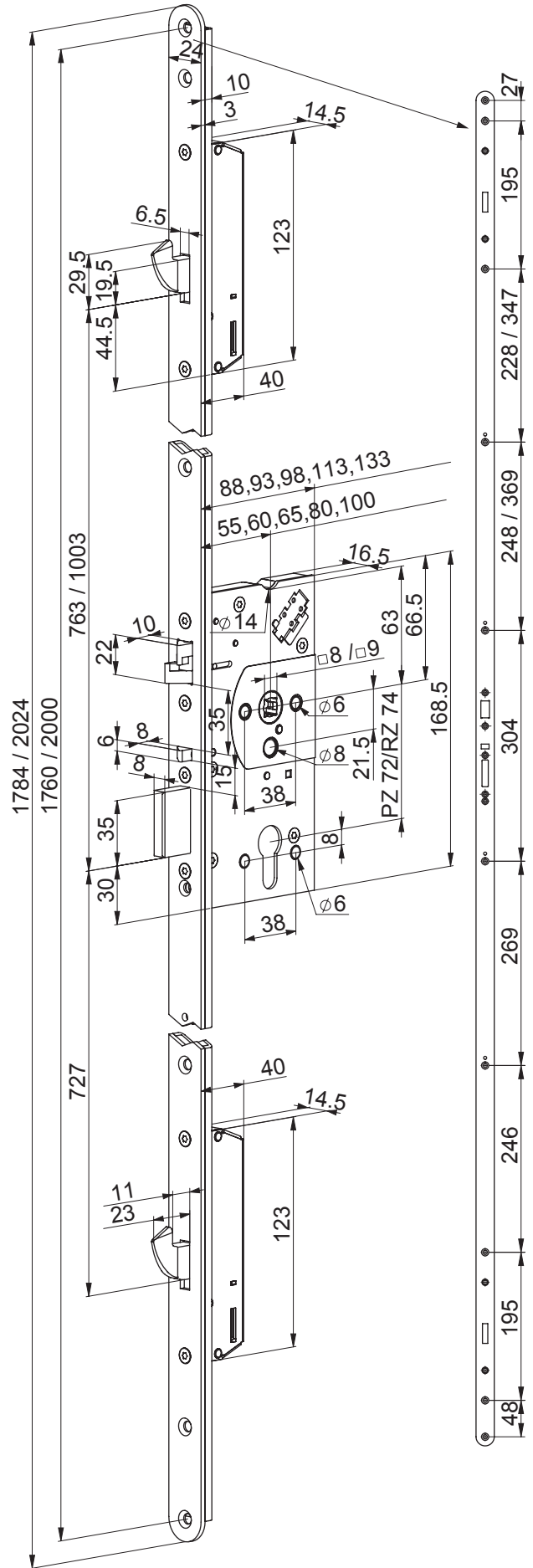
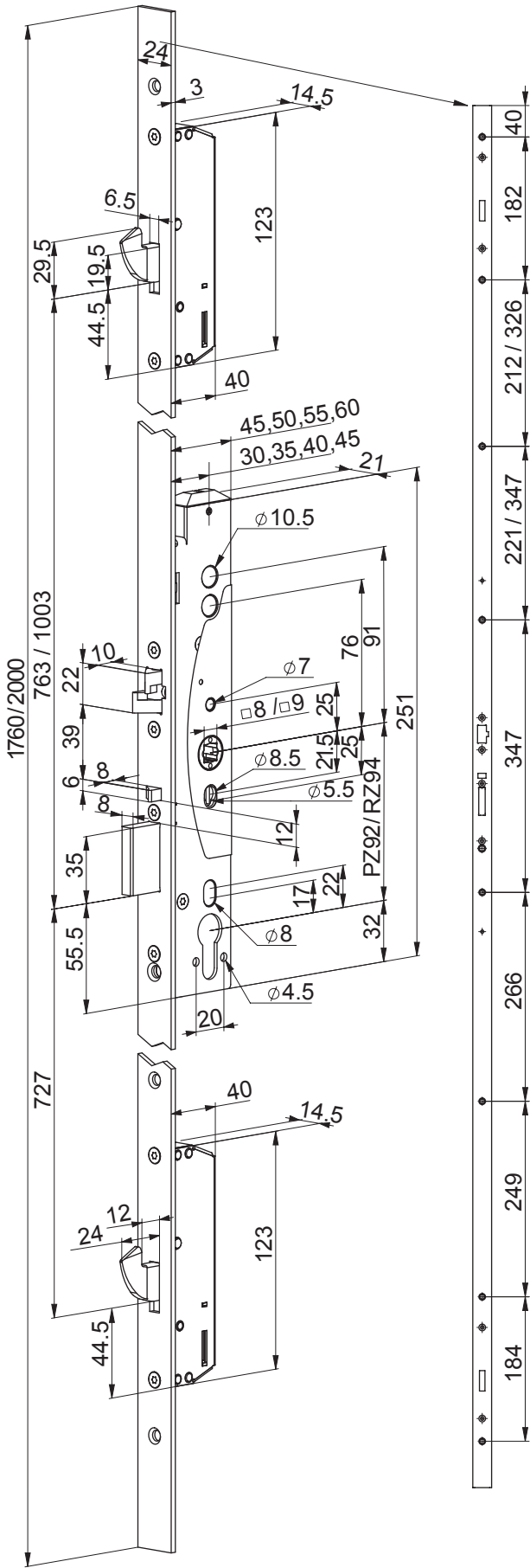
EL566 - EL569  
EL366, EL368

MP564  
MP565



EL466 FLAT

EL566 FLAT



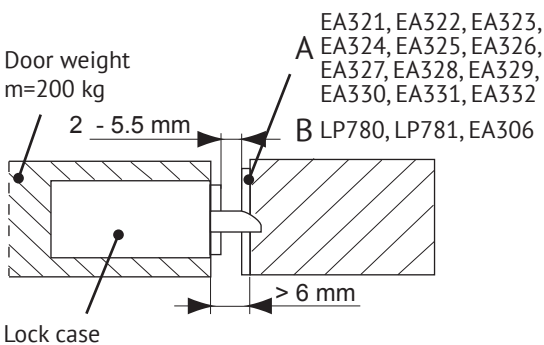
|  |          |   |            |
|--|----------|---|------------|
| Contents   | ENGLISH  | FIXATION DU CABLE (F) .....                             | 34         |
| TECHNICAL DATA .....                                       | 8 - 10   | INSTALLATION DES FOURREAUX                              |            |
| SPINDLE .....  | 11       | D'ADAPTATION 8/9 mm (M) .....                           | 37         |
| STANDARDS .....  | 12       | FONCTIONS DES SERRURES EL560 - EL565                    |            |
| EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION                        |          | CHANGEMENT DE LA TETIERE (G) .....                      | 34         |
| ACCORDING TO EN 179 .....                                  | 13 - 14  | FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (H) .....     | 35         |
| PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION                            |          | ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (I) .....         | 36         |
| ACCORDING TO EN 1125 .....                                 | 13 - 14  | INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL560) (J) ..... | 36         |
| WIRING DIAGRAM .....                                       | 15       | CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (K) .....             | 37         |
| DOOR ENVIROMENT .....                                      | 18       | FIXATION DU CABLE (L) .....                             | 37         |
| DRILLING SCHEME (SINGLE POINT) .....                       | 20 - 23  | INSTALLATION DES FOURREAUX                              |            |
| DRILLING SCHEME (MULTI POINT) .....                        | 24 - 31  | D'ADAPTATION 8/9 mm (M) .....                           | 37         |
| SETTABLE FUNCTIONS OF EL460 - EL463                        |          | SCHEMA D'INSTALLATION .....                             | 37 - 39    |
| CHANGING THE FOREND (A) .....                              | 32       |   |            |
| REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B) .....       | 32       | Inhoud  | NEDERLANDS |
| SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL460) (C) .....             | 32       | TECHNISCHE INFORMATIE .....                             | 8 - 10     |
| SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:                           |          | KRUKGAT .....   | 11         |
| FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (D) .....                     | 33       | NORMERING .....   | 12         |
| CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (E) .....         | 34       | INSTALLATIE VAN NOODUITGANG                             |            |
| ATTACHING THE CABLE (F) .....                              | 34       | VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179 .....                   | 13 - 14    |
| SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M) .....                | 37       | INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG                               |            |
| SETTABLE FUNCTIONS OF EL560 - EL563                        |          | VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125 .....                   | 13 - 14    |
| CHANGING THE FOREND (G) .....                              | 34       | AANSLUITSCHEMA .....                                    | 15         |
| SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:                           |          | RANDOM DEUR .....                                       | 18         |
| FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (H) .....                     | 35       | INFREESTEKENINGEN (SINGLE POINT) .....                  | 20 - 23    |
| REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (I) .....       | 36       | INFREESTEKENINGEN (MULTI POINT) .....                   | 25 - 31    |
| SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL560) (J) .....             | 36       | FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL460 - EL463               |            |
| CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (K) .....         | 37       | WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (A) .....                     | 32         |
| ATTACHING THE CABLE (L) .....                              | 37       | HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE BEVEILIGING (B) .....   | 32         |
| SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M) .....                | 37       | HET AANPASSEN VAN DE GECONTROLEERDE                     |            |
| INSTALLATION SCHEMATIC .....                               | 37 - 39  | ZIJDE (EL460) (C) .....                                 | 32         |
|  |          | WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:                    |            |
| Inhalt   | DEUTSCH  | ARBEIDSTROOM NAAR RUSTSTROOM (D) .....                  | 33         |
| TECHNISCHE DATEN .....                                     | 8 - 10   | HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN                   |            |
| DRÜCKERNUSS .....  | 11       | DE TRIGGER BOLT (E) .....                               | 34         |
| DIE SCHLÖSSER ENTSPRECHEN VOLLGENDEN STANDARDS .....       | 12       | AANSLUITEN VAN DE KABEL (F) .....                       | 34         |
| INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE                               |          | PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M) .....            | 37         |
| ENTSPRECHEND EN 179 .....                                  | 13 - 14  | FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL560 - EL563               |            |
| INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE                       |          | WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (G) .....                     | 34         |
| ENTSPRECHEND EN 1125 .....                                 | 13 - 14  | WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:                    |            |
| ANSCHLUßSCHEMA .....                                       | 15       | ARBEIDSTROOM NAAR RUSTSTROOM (H) .....                  | 35         |
| TÜRUMGEBUNG .....  | 18       | HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE BEVEILIGING (I) .....   | 36         |
| BOHRSCHEMA (FÜR SINGLE POINT) .....                        | 20 - 23  | WIJZIGEN VAN DE PANIEKZIJDE VAN DE EL560 (J) .....      | 36         |
| BOHRSCHEMA (FÜR MULTI POINT) .....                         | 24 - 31  | HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING                       |            |
| EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL460 - EL463                      |          | VAN DE TRIGGER BOLT (K) .....                           | 37         |
| MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (A) .....          | 32       | AANSLUITEN VAN DE KABEL (L) .....                       | 37         |
| ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B) .....                   | 32       | PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M) .....            | 37         |
| EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL460) (C) .....               | 32       | INSTALLATIE SCHEMA .....                                | 37 - 39    |
| EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (D) .....     | 33       |   |            |
| ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (E) .....                 | 34       | Indice  | ESPAÑOL    |
| BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (F) .....                  | 34       | DATOS TECNICOS .....                                    | 8 - 10     |
| EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M) .....         | 33       | NUECA .....   | 11         |
| EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL560 - EL563                      |          | NORMATIVA .....   | 12         |
| MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (G) .....          | 34       | INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO                  |            |
| EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (H) .....     | 35       | CONFORME A LA NORMA EN 179 .....                        | 13 - 14    |
| ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (I) .....                   | 36       | INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO                  |            |
| EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL560) (J) .....               | 36       | CONFORME A LA NORMA EN 179 .....                        | 13 - 14    |
| ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (K) ..... | 37       | ESQUEMA DE CABLEADO .....                               | 16         |
| BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (L) .....                  | 37       | PUERTAS .....   | 18         |
| EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M) .....         | 37       | MECANIZADO DE LAS PUERTAS (SINGLE POINT) .....          | 20 - 23    |
| INSTALLATIONSSCHEMEN .....                                 | 37 - 39  | MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MULTI POINT) .....           | 24 - 31    |
|  |          | FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL460-EL463             |            |
| Contenu  | FRANCAIS | CAMBIO DE FRENTE (A) .....                              | 32         |
| DONNEES TECHNIQUES .....                                   | 8 - 19   | RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B) .....            | 32         |
| CARRÉ .....  | 11       | DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO                       |            |
| STANDARDS .....  | 12       | ELECTRICAMENTE (EL460) (C) .....                        | 32         |
| INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE                            |          | DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO:                    |            |
| SORTIE D'URGENCE SELON EN 179 .....                        | 13 - 14  | NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (D) .....     | 33         |
| INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE                    |          | DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (E) .....       | 34         |
| SECOURS SELON EN 1125 .....                                | 13 - 14  | FIJACIÓN DEL CABLE (F) .....                            | 34         |
| SCHEMA DE CABLAGE .....                                    | 15       | FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M) .....           | 37         |
| ENVIRONNEMENT DE LA PORTE .....                            | 18       | FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL560-EL563             |            |
| PLAN DE MORTAISE (SINGLE POINT) .....                      | 20 - 23  | CAMBIO DE FRENTE (G) .....                              | 34         |
| PLAN DE MORTAISE (MULTI POINT) .....                       | 24 - 31  | DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO:                    |            |
| FONCTIONS DES SERRURES EL460 - EL463                       |          | NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (H) .....     | 35         |
| CHANGEMENT DE LA TETIERE (A) .....                         | 32       | RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (I) .....            | 36         |
| ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B) .....            | 32       | DETERMINACION DEL LADO CONTROLADO (EL560) (J) .....     | 36         |
| INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL460) (C) .....    | 32       | DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR (K) .....       | 37         |
| FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (D) .....        | 33       | FIJACION DEL CABLE (L) .....                            | 37         |
| CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E) .....                | 34       | FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M) .....           | 37         |
|  |          | ESQUEMA DE INSTALACION .....                            | 37 - 39    |

|   |          |   |           |
|---|----------|---|-----------|
| Contenuto   | ITALIANO | ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (B) .....   | 32        |
| CARATTERISTICHE TECNICHE .....  | 7 - 10   | ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL460) (C) .....   | 32        |
| QUADRO MANIGLIA .....   | 11       | ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRADU > OTWARTY BEZ PRADU (D) .....                          | 33        |
| TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD .....                                     | 12       | ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (E) .....   | 34        |
| INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA:  |          | PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (F) .....   | 34        |
| NORMA EN179 .....   | 13 - 14  | MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M) .....   | 37        |
| INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO:   |          | FUNKCJE PRZESTAWIANE EL560 - EL561  |           |
| NORMA EN1125 .....  | 13 - 14  | WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (G) .....   | 34        |
| SCHEMI DI COLLEGAMENTO .....  | 16       | ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRADU > OTWARTY BEZ PRADU (H) .....                          | 35        |
| CORREDO DELLA PORTA .....   | 19       | ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (I) .....   | 36        |
| DIMA (SINGLE POINT) .....   | 20 - 23  | ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL560) (J) .....   | 36        |
| DIMA (MULTI POINT) .....  | 24 - 31  | ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (K) .....   | 37        |
| SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL460 - EL463                                     |          | PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (L) .....   | 37        |
| CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (A) .....  | 32       | MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M) .....   | 37        |
| RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (B) .....                                   | 32       | SCHEMAT INSTALACJI .....  | 37 - 39   |
| DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL460) (C) .....                      | 32       |   |           |
| FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (D) .....             | 33       | Содержание  | ПО-РУССКИ |
| SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E) .....                                   | 34       | ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....  | 8 - 10    |
| FISSAGGIO DEL CAVO (F) .....  | 35       | ШПИНДЕЛЬ .....  | 11        |
| INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M) .....                              | 37       | ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ .....  | 12        |
| SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560 - EL563                                     |          | УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179 .....                               | 13 - 14   |
| CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (G) .....  | 34       | УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125 .....                              | 13 - 14   |
| FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (H) .....             | 35       | СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....   | 17        |
| RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (I) .....                                   | 36       | ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ .....   | 19        |
| DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL560) (J) .....                      | 36       | СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (SINGLE POINT) .....  | 20 - 23   |
| DEFINIZIONE DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (K) .....                                 | 37       | СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MULTI POINT) .....   | 24 - 31   |
| FISSAGGIO DEL CAVO (L) .....  | 37       | РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL460 - EL463  |           |
| INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M) .....                              | 37       | ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ А .....  | 32        |
| SCHEMA INSTALLAZIONE .....  | 37 - 39  | СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ В .....  | 32        |
|   |          | УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL460) С .....  | 32        |
| OBSAH   | ČESKY    | ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ D ..... | 33        |
| TECHNICKÉ ÚDAJE .....   | 8 - 10   | ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА Е .....  | 34        |
| ČTYŘHRAN .....  | 11       | ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ F .....  | 34        |
| NORMY .....   | 12       | УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М .....  | 37        |
| INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179 .....                     | 13 - 14  | РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL560 - EL563  |           |
| INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125 .....         | 13 - 14  | ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ G .....  | 35        |
| SCHEMA ZAPOJENÍ .....   | 16       | ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ Н ..... | 35        |
| DVEŘNÍ INSTALACE .....  | 10       | СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ I .....  | 36        |
| VRTACÍ SCHEMA (SINGLE POINT) .....  | 20 - 23  | УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL560) J .....  | 36        |
| VRTACÍ SCHEMA (MULTI POINT) .....   | 24 - 31  | ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА К .....  | 37        |
| NASTAVITELNÉ FUNKCE EL460 - EL463   |          | ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ L .....  | 37        |
| VÝMĚNA ŠTÍTU (A) .....  | 32       | УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М .....  | 37        |
| DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B) .....                                 | 32       | СХЕМА МОНТАЖА .....   | 37 - 39   |
| NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (C) .....  | 32       |   |           |
| NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (D) ..... | 33       | 技术参数  | 8 - 10    |
| NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E) .....  | 34       | 把手孔尺寸 .....   | 11        |
| PŘIPOJENÍ KABELU (F) .....  | 34       | 技术标准 .....  | 12        |
| POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M) .....  | 37       | 根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装 .....  | 13 - 14   |
| NASTAVITELNÉ FUNKCE EL560 - EL563   |          | 根据EN1125与逃生推杠的安装 .....  | 13 - 14   |
| VÝMĚNA ŠTÍTU (G) .....  | 34       | 接线说明 .....  | 17        |
| NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (H) ..... | 35       | 安装环境 .....  | 19        |
| NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (I) .....  | 36       | 锁体安装开孔示意图 .....   | 20 - 31   |
| NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (J) .....  | 36       | EL466的工作方式设置  |           |
| NASAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNÉ ZÁSLEPKY (K) .....                                  | 37       | 换面板 图A .....  | 32        |
| PŘIPOJENÍ KABELU (L) .....  | 37       | 拆下锁体背面的护板 图B .....  | 32        |
| POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M) .....  | 37       | 设置里面把手的位置(EL460) 图C .....   | 32        |
| SCHEMATA MONTÁŽE .....  | 37 - 39  | 通电开/通电关的转换 图D .....   | 33        |
|   |          | 改变附舌方向的操作 图E .....  | 34        |
| Contents  | POLSKI   | 连接并固定线缆 图F .....  | 34        |
| PARAMETRY TECHNICZNE .....  | 8 - 10   | 安装8/9的垫片 图M .....   | 37        |
| TRZPIEŃ KLAMKI .....  | 11       | EL566的工作方式设置  |           |
| NORMY .....   | 12       | 换面板 图G .....  | 34        |
| WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN179 .....                        | 13 - 14  | 通电开/通电关的转换 图H .....   | 35        |
| WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN1125 .....                      | 13 - 14  | 拆下锁体背面的护板 图I .....  | 36        |
| SCHEMAT ELEKTRYCZNY .....   | 17       | 设置里面把手的位置(EL560) 图J .....   | 36        |
| ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH .....  | 19       | 改变附舌方向的操作 图K .....  | 37        |
| OTWOROWANIE (SINGLE POINT) .....  | 20 - 23  | 连接并固定线缆 图L .....  | 37        |
| OTWOROWANIE (MULTI POINT) .....   | 24 - 31  | 安装8/9的垫片 图M .....   | 37        |
| FUNKCJE PRZESTAWIANE EL460 - EL461  |          | 锁体调节示意图 .....   | 37 - 39   |
| WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (A) .....   | 32       |   |           |

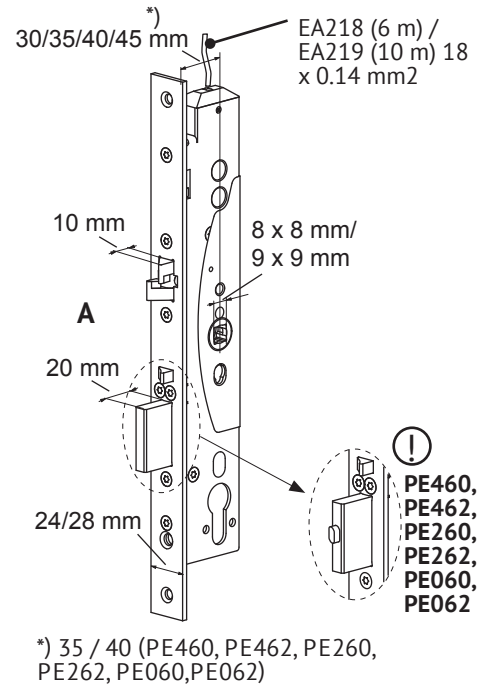
|  |  |                             |
|--|--|-----------------------------|
| U*) **: 12 - 24 V DC STAB (-10%, +15%)   |  |                             |
| I**):  | Max.   | (UK) Idle                   |
|  | Anlaufspitzenstrom   | (DE) Ruhestrom              |
|  | Maxi.  | (FR) Repos                  |
|  | maximaal.  | (NL) in rust                |
|  | Max.   | (ES) con cerradura inactiva |
|  | Max.   | (IT) riposo                 |
|  | max.   | (CZ) klidu                  |
|  | Maksymalny   | (PL) Spoczynkowy            |
|  | Макс.  | (RU) Холостого хода         |
|  | 动态最大   | (CN) 静态                     |
| 12 VDC   | 550 mA   | 240 mA                      |
| 24 VDC   | 300 mA   | 130 mA                      |
| (UK) *) Not micro switch locks<br>**) Not mechanical locks                             | (DE) *) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung<br>**) keine rein mechanischen Panikschlösser             |                             |
| (FR) *) Sauf serrure microswitch<br>**) Sauf serrures mécaniques                       | (NL) *) Niet in microscharakelaar sloten<br>**) Niet in mechanische sloten                                       |                             |
| (ES) *) No válido para cerraduras con micro<br>**) No válido para cerraduras mecánicas | (IT) *) No serrature con microswitch<br>**) No serrature meccaniche  |                             |
| (CZ) *) Netyká se zámků s mikrosplínačem<br>**) Netyká se mechanických zámků           | (PL) *) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami<br>**) Nie występuje w zamkach mechanicznych |                             |
| (RU) *) Кроме замков с микропереключателем<br>**) Кроме механические замков            | (CN) *) 非微开关锁  |                             |

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Micro switches **) (UK)         | Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist. 10 W  |
| Ausgänge Mikroschalter **) (DE) |                                     |
| Microswitch **) (FR)            |                                     |
| Micro schakelaar **) (NL)       |                                     |
| Microswitch **) (ES)            |                                     |
| Microswitch **) (IT)            |                                     |
| Monitorovací kontakty **) (CZ)  |                                     |
| Mikroprzełączniki **) (PL)      |                                     |
| Микропереключатель **) (RU)     |                                     |
| 微动开关 (CN)                       | 最大 0.5 A, 30 V AC / DC resist. 10 W |

EN 14846  
-25 °C - +70 °C

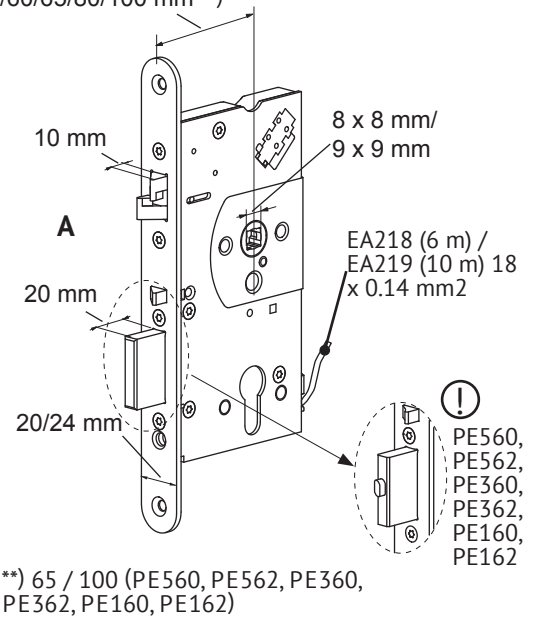


**EL460-EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062**



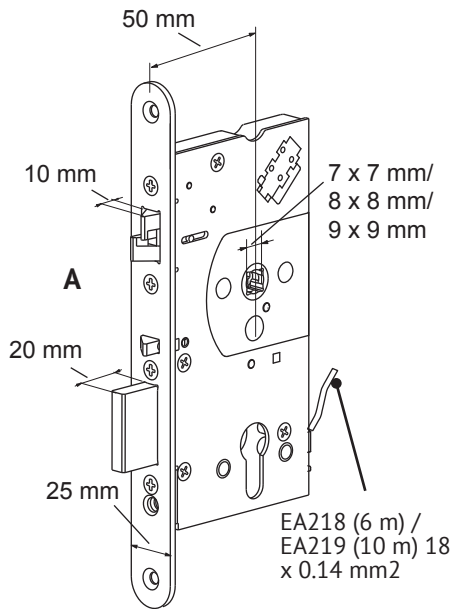
**EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162**

55/60/65/80/100 mm \*\*)

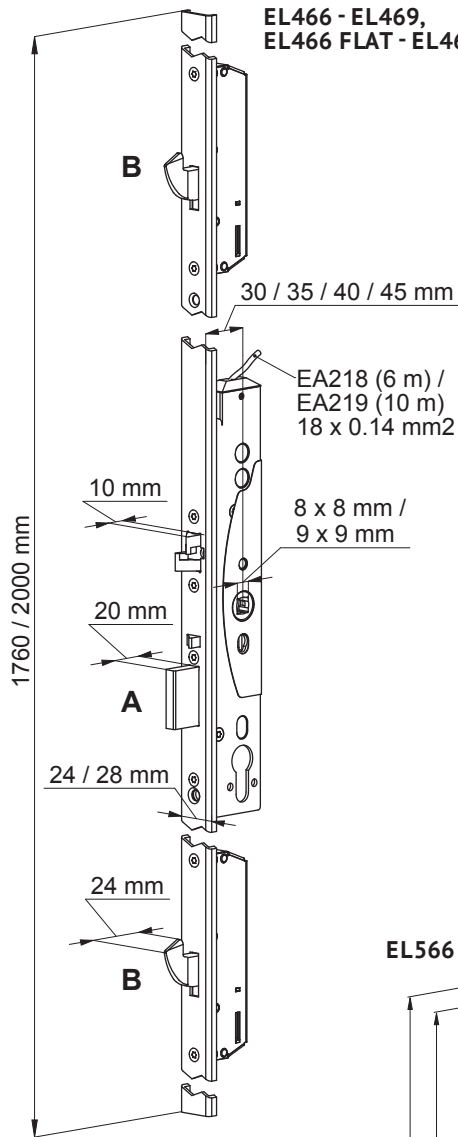




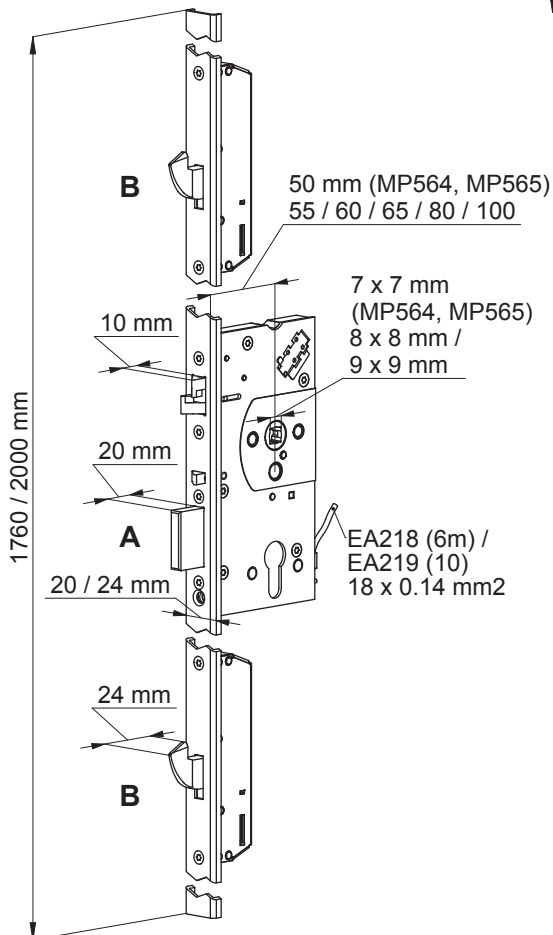
**EL564, EL565, EL165**



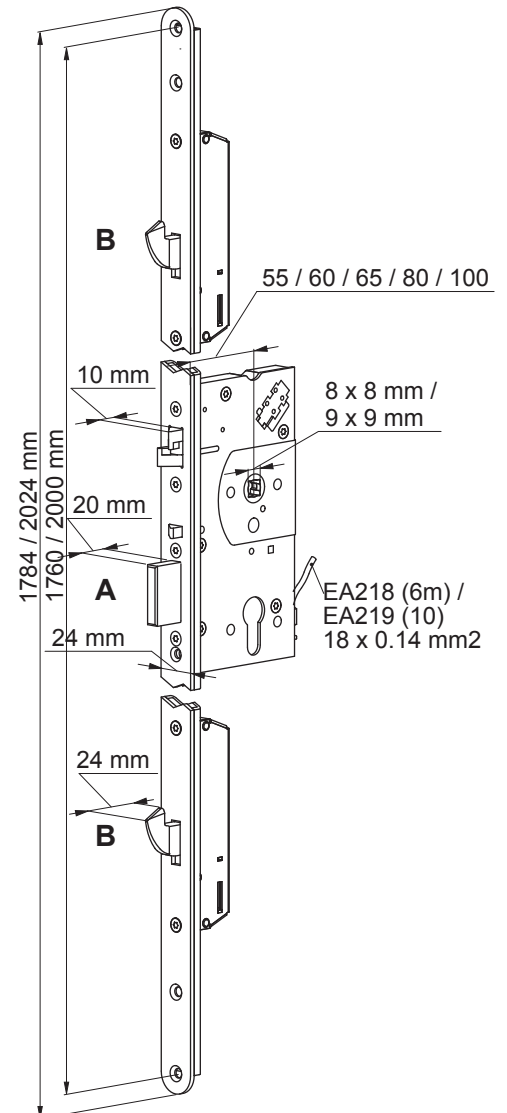
**EL466 - EL469,  
EL466 FLAT - EL469 FLAT**



**EL566 - EL569, MP564, MP565**



**EL566 FLAT - EL569 FLAT**



### Settable functions:

- (UK)** Mechanical functions:  
- Opening direction of trigger bolt  
- Exit handle side (EL560, EL562, EL460, EL462)  
Electrical function: \*) \*\*)  
- Fail locked / Fail unlocked

- Monitoring outputs \*\*):** Bolt deadlocked  
Lock open  
Door status  
Handle down  
Cylinder used  
Sabotage

\*) Not micro switch locks

\*\*) Not mechanical locks

- (!)** The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

### Einstellbare Funktionen:

- (DE)** Mechanisch:  
- Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Türe)  
- Einstellung der Panikseite (EL560, EL562, EL460, EL462)  
Elektrisch: \*) \*\*)  
- Einstellung Arbeits- und Ruhestrom

### Überwachung der Ausgänge \*\*):

- Riegel ausgefahren  
Türe geschlossen  
Steuerfalle gedrückt  
Drücker betätigt  
Schließzylinder betätigt  
Sabotage

\*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

\*\*) keine rein mechanischen Panikschlösser

- (!)** Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

### Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!

- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch.

### Fonctions ajustables:

- (FR)** Fonctions mécaniques :  
- Sens d'ouverture du contre pêne  
- Côté contrôle de béquille (EL560, EL562, EL460, EL462)  
Fonction électrique : \*) \*\*)  
- Emission / Rupture

### Sorties pour télésurveillance \*\*):

- Pêne dormant verrouillé  
Serrure ouverte  
Position de porte  
Béquille abaissée  
Cylindre utilisé  
Sabotage

\*) Sauf serrure microswitch

\*\*) Sauf serrures mécaniques

- (!)** L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabriquant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

### Aanpasbare functies:

- (NL)** Mechanische functies:  
- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt  
- Aanpassen gecontroleerde zijde (EL560, EL562, EL460, EL462)\*\*)  
Elektrische functies:\*\*)  
- Arbeidsstroom / Ruststroom

### Uitgangssignalen \*\*):

- Schoot uit / schoot in  
Slot open / Slot niet open  
Trigger bolt in  
Kruk neer  
Cilinder in gebruik  
Sabotage

\*) Niet in microschakelaar sloten

\*\*) Niet in mechanische sloten

- (!)** Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

### Funciones Ajustables:

- (ES)** Mecánicas:  
- Dirección de Apertura (disparador)  
- Lado Controlado Eléctricamente (EL560, EL562, EL460, EL462)  
Eléctricas: \*) \*\*)  
- Normalmente Abierta / Normalmente Cerrada

### Señales Monitorizadas \*\*):

- Palanca Fuera  
Cerradura Abierta  
Estado de puerta  
Manilla abajo  
Apertura con Llave  
Sabotaje

\*) No valido para cerraduras con micro

\*\*) No valido para cerraduras mecanicas

- (!)** The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

### Definizioni:

- (IT)** Funzioni meccaniche :  
- Direzione apertura trigger  
- Determinazione lato maniglia (EL560, EL562, EL460, EL462)  
Tipo di funzionamento : \*) \*\*)  
- Normalmente aperta/Normalmente chiusa

### Uscite di monitoraggio \*\*):

- Chiavistello chiuso  
Serratura aperta  
Trigger accostato  
Maniglia abbassata  
Apertura con cilindro  
Linea antisabotaggio

\*) No serrature con microswitch

\*\*) No serrature meccaniche

- (!)** L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

**Nastavitelné funkce:**

- (CZ)** Mechanické funkce  
 - Směr otevírání západky  
 - Strana únikové klíky (EL560, EL562, EL460, EL462)  
 Elektrické funkce: \*) \*\*)   
 - Zamčeno / odemčeno při selhání

**Výstupy signalizace \*\*):** Závora zatažená  
 Zámek odemčený  
 Uzavřené dveře  
 Stisknutá klíka  
 Klíč odemyká  
 Sabotáž

\*) Netýká se zámků s mikrospínačem

\*\*) Netýká se mechanických zámků

! Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázáno. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

**Funkcje przestawiane:**

- (PL)** Kierunek otwierania  
 - Klamka ewakuacyjna (EL560, EL562, EL460, EL462)  
 Zmiana trybu pracy NC/NO \*)\*\*)

**Monitoring \*\*):** zamek zaryglowany  
 pozycja spustu  
 stan drzwi  
 naciśnięcie klamki  
 użycie klucza  
 sabotaż

\*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami

\*\*) Nie występuje w zamkach mechanicznych

! Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

| C          | A(IN)  | B(OUT) | □    |              |
|------------|--------|--------|------|--------------|
| 40 - 54 mm | 47 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 001000 |
| 47 - 66 mm | 57 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 002000 |
| 61 - 80 mm | 67 mm  | 60 mm  | 8 mm | EA288 003000 |
| 66 - 80 mm | 74 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 004000 |
| 88 mm -    | 120 mm | 120 mm | 8 mm | EA288 005000 |
| 70 - 87 mm | 90 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 006000 |
| 86 - 95 mm | 74 mm  | 74 mm  | 8 mm | EA288 007000 |
| C          | A(IN)  | B(OUT) | □    |              |
| 40 - 54 mm | 47 mm  | 50 mm  | 9 mm | EA289 001000 |
| 47 - 66 mm | 57 mm  | 50 mm  | 9 mm | EA289 002000 |
| 61 - 80 mm | 67 mm  | 60 mm  | 9 mm | EA289 003000 |
| 66 - 80 mm | 74 mm  | 50 mm  | 9 mm | EA289 004000 |

**(UK)** To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.

**(DE)** Um die Funktionalität des Schlosses sicherzustellen, verwenden die geteilten Drückerstifte ABLOY® EA288 und EA289.

**(FR)** Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.

**(ES)** Para asegurar el correcto funcionamiento de la cerradura, usad el cuadrado partido ABLOY EA288 o EA289.

**(CZ)** Aby byla zajištěna správná funkčnost zámku použijte dělený čtyřhran ABLOY® EA288 nebo EA289.

**(PL)** Zaleca się użycie trzpieni dzielonych ABLOY® EA288 lub EA289 w celu uzyskania optymalnej pracy zamka.

**(RU)** Для обеспечения функцию корпуса замка используйте штоки ABLOY EA288 или EA289.

**Регулируемые функции:**

- (RU)** Механические функции:  
 - Направление открывания язычка  
 - Сторона ручки выхода (EL560, EL562, EL460, EL462)  
 Электрическое функционирование: \*) \*\*)   
 - Закрыт без питания/Открыт без питания

**Выходы для индикации \*\*):** Ригель фиксирован  
 Замок открыт  
 Положение двери  
 Ручка внизу  
 Цилиндр использован  
 Саботаж

\*) Кроме замков с микропереключателем

\*\*) Кроме механические замков

! Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

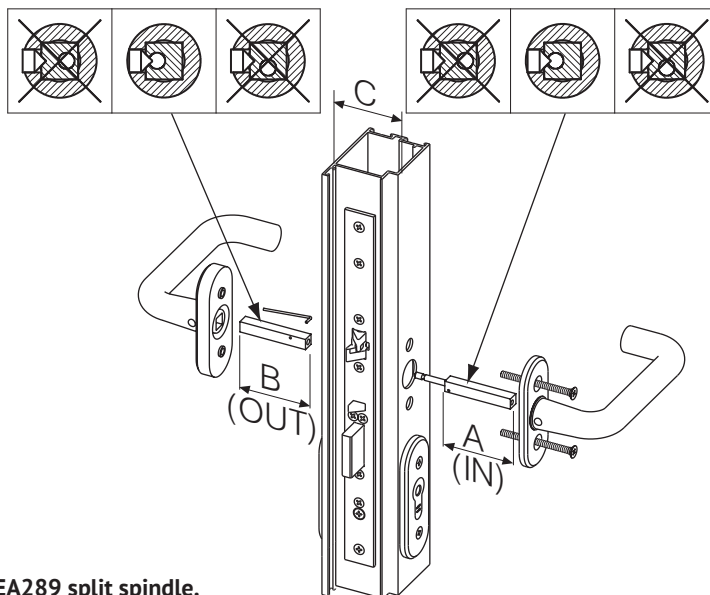
**使用功能:**

- (CN)** 机械功能:  
 - 付舌可以控制方舌的开关  
 - 从里面可以使用把手开门  
 EL560, EL562, EL460, EL462  
 电子功能 \*) :  
 - 通电开/断电开

反馈监视触点: 方舌状态/锁打开/付舌状态/把手状态/锁芯/破坏

\*) 非微开关锁

! 严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体, 这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体, 我们不提供保修服务。



|                    |  | (UK)  | (DE)             | (FR)                   | (NL **)      | (ES)                            |
|--------------------|--|---|------------------|------------------------|--------------|---------------------------------|
| EN 179: 2008       |  | Exit  | Notausgänge      | Fermeture d'urgence    | Nooddeuren   | Dispositivos                    |
|                    | 3 7 6 B 1 3 4 2 A B<br>0432-CPR-00008-01 | EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, MP564                      |                  |                        |              |                                 |
|                    | 3 7 6 B 1 3 4 2 A A<br>0432-CPR-00008-01 | PE260, PE262, PE460, PE462, PE520, PE522, PE560, PE562, PE564   |                  |                        |              |                                 |
| EN 1125: 2008      |  | Panic exit  | Anti-Paniktüren  | Fermeture anti-panique | Paniekdeuren | Dispositivos Antipánico         |
|                    | 3 7 6 B 1 3 2 1 A B<br>0432-CPR-00008-02 | EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564 |                  |                        |              |                                 |
|                    | 3 7 6 B 1 3 2 1 A A<br>0432-CPR-00008-02 | PE260, PE262, PE460, PE462, PE560, PE562  |                  |                        |              |                                 |
| EN 1634-1          |  | Fire  | Feuerschutztüren | Résistance au Feu      | Brand        | Fuego                           |
| EN 61000-6-1: 2007 |  | EMC   | EMC              | EMC                    | EMC          | Compatibilidad Electromagnética |
| EN 61000-6-3: 2007 |  | EMC   | EMC              | EMC                    | EMC          | Compatibilidad Electromagnética |
| EN 14846:2008      | 3 S 8 D - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE260, PE262, PE460, PE462<br>No.RTE867/04 Profile door Single/double                     |                  |                        |              |                                 |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 D - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268<br>No.RTE867/04 Profile door Single/double   |                  |                        |              |                                 |
| EN 14846:2008      | 3 S 8 D - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE562, PE564<br>No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/double |                  |                        |              |                                 |
| EN 14846:2008      | 3 S 5 F - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL566, EL567, EL568, MP564, MP565, EL366, EL368<br>No.VTT-S-1865-08 Metal door Single   |                  |                        |              |                                 |

|                    |  | (IT)  | (CZ)                    | (PL)                | (RU)                           | (CN)     |
|--------------------|--|---|-------------------------|---------------------|--------------------------------|----------|
| EN 179: 2008       |  | Emergenza   | Únikový východ          | Wyjścia ewakuacyjne | Выход                          | 紧急疏散     |
|                    | 3 7 6 B 1 3 4 2 A B<br>0432-CPR-00008-01 | EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, MP564                      |                         |                     |                                |          |
|                    | 3 7 6 B 1 3 4 2 A A<br>0432-CPR-00008-01 | PE260, PE262, PE460, PE462, PE520, PE522, PE560, PE562, PE564   |                         |                     |                                |          |
| EN 1125: 2008      |  | Antipánico  | Panikový únikový východ | Wyjścia paniczne    | Эвакуационный выход            | 内部机械紧急开门 |
|                    | 3 7 6 B 1 3 2 1 A B<br>0432-CPR-00008-02 | EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564 |                         |                     |                                |          |
|                    | 3 7 6 B 1 3 2 1 A A<br>0432-CPR-00008-02 | PE260, PE262, PE460, PE462, PE560, PE562  |                         |                     |                                |          |
| EN 1634-1          |  | Fire  | Požární odolnost        | P.pož               | Пожар                          | 防火       |
| EN 61000-6-1: 2007 |  | EMC   | EMC                     | EMC                 | Электромагнитная совместимость | 电工       |
| EN 61000-6-3: 2007 |  | EMC   | EMC                     | EMC                 | Электромагнитная совместимость | 电工       |
| EN 14846:2008      | 3 S 8 D - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE260, PE262, PE460, PE462<br>No.RTE867/04 Profile door Single/double                     |                         |                     |                                |          |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 D - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268<br>No.RTE867/04 Profile door Single/double   |                         |                     |                                |          |
| EN 14846:2008      | 3 S 8 D - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE562, PE564<br>No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/double |                         |                     |                                |          |
| EN 14846:2008      | 3 S 5 F - L 6 1 1<br>0809-CPD-0764       | EL566, EL567, EL568, MP564, MP565, EL366, EL368<br>No.VTT-S-1865-08 Metal door Single   |                         |                     |                                |          |

\*\*) INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG:  
 EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG\*\* gecertificeerd.  
 EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG\*\*179/1125 gecertificeerd.

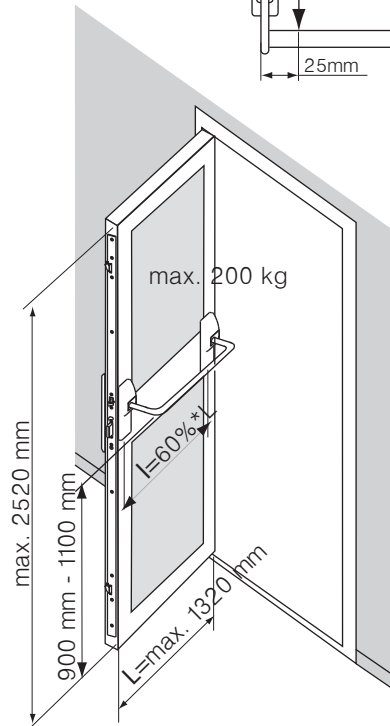
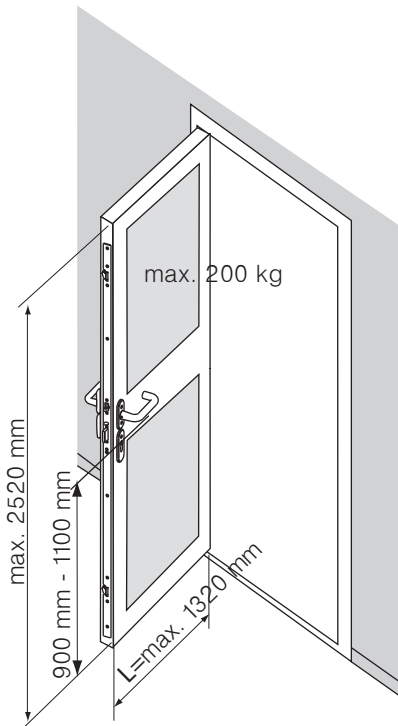
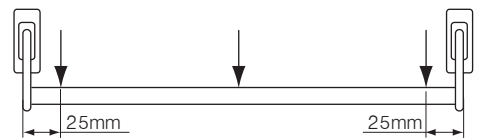
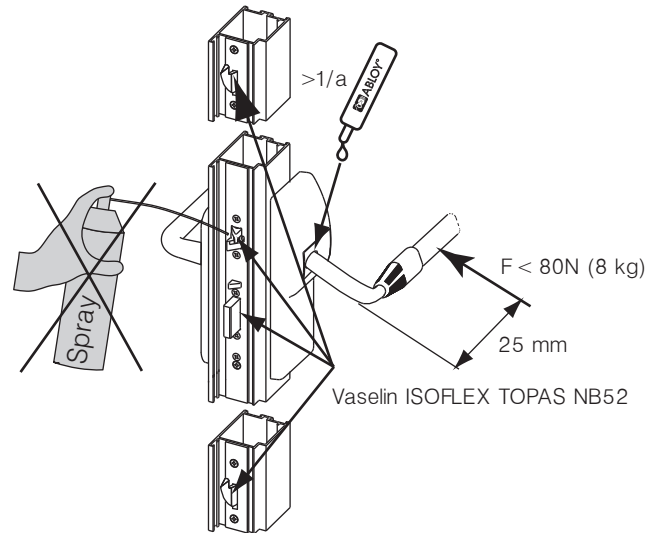
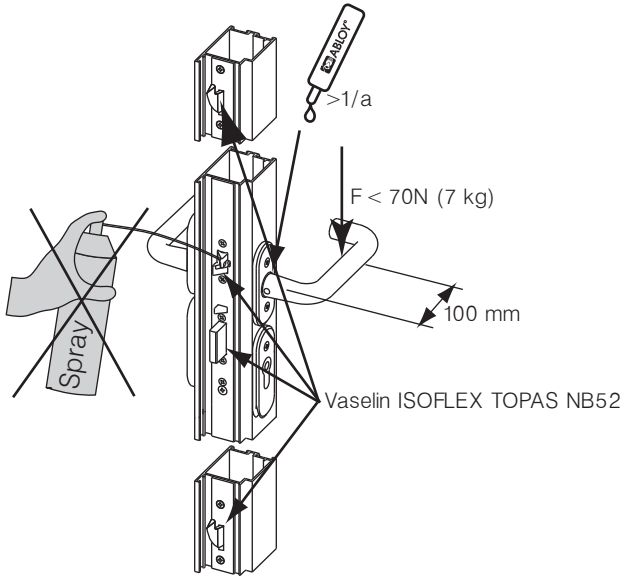


www.abloy.com/dop

**EN 179**

**EN 1125**

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



| EN 179                                    | ABLOY®<br>DO 20.33.01<br>DO 20.33.02  | IKON<br>DO 20.15.01<br>DO 20.15.02 | FSB<br>DO 20.03.01, DO 20.03.02 | HEWI<br>DO 20.13.01,<br>DO 20.13.02 | SAPEX<br>DO 20.32.01<br>DO 20.32.02 |
|---|---------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| EL460, PE460                              | e.g. ABLOY INOXI<br>3-19/013 PZ+BL    |                                    |                                 |                                     |                                     |
| EL260, EL060,<br>PE260, PE060             | ABLOY INOXI<br>3-19/013/120 PZ+BL     |                                    |                                 |                                     |                                     |
| EL560, PE560<br>EL564 *)                  | e.g. ABLOY INOXI<br>3-19/012 PZ+BL *) |                                    |                                 |                                     |                                     |
| EL360, EL160,<br>PE360, PE160<br>EL165 *) | ABLOY INOXI<br>3-19/012/120 PZ+BL *)  |                                    |                                 |                                     |                                     |

|   |                  |                    |
|---|------------------|--------------------|
| <b>EN 1125</b>  | ABLOY®<br>DO 6.7 | effeff<br>DO 30.04 |
| EL460, EL260, EL060<br>PE460, PE260, PE060 *)               | PBE011           |                    |
| EL462, EL262, EL062<br>PE462, PE262, PE062 *)               |                  |                    |
| EL560, EL360, EL160,<br>PE560, PE360, PE160<br>EL564, EL165 |                  |                    |
| EL562, EL362, EL162,<br>PE562, PE362, PE162                 |                  |                    |

\*) Only / Nur effeff DO 30.04

|                   |                                       |                                    |                                    |                                     |                                     |
|-------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>EN 179</b>     | ABLOY®<br>DO 20.33.01<br>DO 20.33.02  | IKON<br>DO 20.15.01<br>DO 20.15.02 | FSB<br>DO 20.03.01,<br>DO 20.03.02 | HEWI<br>DO 20.13.01,<br>DO 20.13.02 | SAPEX<br>DO 20.32.01<br>DO 20.32.02 |
| EL466             | e.g. ABLOY INOXI<br>3-19/013 PZ+BL    |                                    |                                    |                                     |                                     |
| EL266             | ABLOY INOXI<br>3-19/013/120 PZ+BL     |                                    |                                    |                                     |                                     |
| EL566<br>MP564 *) | e.g. ABLOY INOXI<br>3-19/012 PZ+BL *) |                                    |                                    |                                     |                                     |
| EL366             | ABLOY INOXI<br>3-19/012/120 PZ+BL     |                                    |                                    |                                     |                                     |

|                |                  |                    |
|----------------|------------------|--------------------|
| <b>EN 1125</b> | ABLOY®<br>DO 6.7 | effeff<br>DO 30.04 |
| EL466, EL266   | PBE011           |                    |
| EL468, EL268   |                  |                    |
|                |                  |                    |
| EL566, EL366   |                  |                    |
| EL568, EL368   |                  |                    |

- (UK)** ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE)** ⚠ Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR)** ⚠ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL)** ⚠ De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES)** ⚠ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT)** ⚠ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ)** ⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL)** ⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU)** ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN)** ⚠ 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125/EN14846标准执行的, 没有任何的不符和修改.

# WIRING DIAGRAM ANSCHLUSSSCHEMA SCHEMA DE CABLAGE AANSLUITSCHEMA

(UK)

**WARNING:** Do not use handle down indication to lock's control.  
It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.

\*) not micro switch locks

(DE)

**WARNING:** Verwenden Sie nicht den Drückerkontakt zur Steuerung des Schlosses.  
Dieser Drückerkontakt dient zur Zugangskontrolle und zur Vermeidung eines Einbruchalarms. In einigen Einbruchmeldeanlagen funktionieren die Zutrittskontrolle und die Vermeidung eines Alarms gleichzeitig. Falls diese beiden Funktionen nicht getrennt ausgewertet werden können, ist es nicht zulässig den Drückerkontakt zur Vermeidung eines

(UK)

(DE)

(FR)

(NL)

| 1  | White +<br>*)  | Weiß +<br>*)  | Blanc +<br>*)  | Wit +<br>*)   |
|----|--|---|--|---|
| 2  | Red -<br>Locked/open *) (potential free control)   | Rot -<br>Geschlossen / Offen *) (Potentialfreier Kontakt)   | Rouge -<br>Fermé / Ouvert *) (Contrôle d'ouverture)  | Rood -<br>Gesloten / Open *) (Potentiaal vrij contact)  |
| 3  | Green/Red<br>Key cylinder used   | Grün/Rot<br>Schließzylinder betätigt  | Vert/Rouge<br>Clé du cylindre utilisée   | Groen/Rood<br>Cilinder gebruikt   |
| 4  | Blue<br>Handle down  | Blau<br>Drücker gedrückt  | Bleu<br>Béquille abaissée  | Blauw<br>Kruk neer  |
| 5  | Violet<br>Common for handle down/<br>key cylinder used   | Violett<br>Gemeinsamer Kontakt für<br>Schließzylinder betätigt/Drücker<br>gedrückt  | Violet<br>Commun pour Béquille<br>abaissée / Clé du cylindre<br>utilisée   | Paars<br>Common voor kruk neer/<br>cilinder gebruikt  |
| 6  | Turquoise<br>Bolt deadlocked   | Türkis<br>Riegel ausgefahren  | Turquoise<br>Pêne dormant verrouillé   | Nachtschoot uit   |
| 7  | Yellow/Red<br>Common for bolt deadlocked   | Gelb/Rot<br>Gemeinsamer Kontakt für Riegel<br>ausgefahren   | Jaune/<br>Rouge<br>Commun pour pêne dormant<br>verrouillé  | Common voor nachtschoot uit   |
| 8  | Brown<br>Door status   | Braun<br>Steuerfalle gedrückt   | Marron<br>Position de porte  | Trigger bolt in   |
| 9  | Orange<br>Bolt in  | Orange<br>Riegel eingefahren  | Orange<br>Pêne rentré  | Nachtschoot in  |
| 10 | Yellow<br>Common for bolt in/door<br>status  | Gelb<br>Gemeinsamer Kontakt für Steuerfalle<br>gedrückt/Riegel eingefahren  | Jaune<br>Commun pour Pêne rentré /<br>position de porte  | Common voor nachtschoot in/<br>trigger bolt in  |
| 11 | Grey<br>Sabotage loop **)<br>Potential free loop is closed<br>when connection cable is<br>connected to lockcase. | Grau<br>Sabotage schlaufe **)<br>Potentialfreier Kontakt ist<br>geschlossen wenn der Anschlussstecker<br>am Schloss angesteckt ist. | Gris<br>Boucle de sabotage **)<br>La boucle de sabotage est<br>fermée quand le câble est<br>connecté à la serrure. | Sabotage kring **)<br>Potentiaal vrije kring is<br>gesloten als de aansluitkabel<br>aangesloten op de slotkast. |
| 12 | Pink   | Pink  | Rose   | Roze  |

Einbruchalarms zu verwenden. Dies kann zu einer unberechtigten Begehung führen.

\*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

(FR)

**Avertissement:** Ne Pas Utiliser L'information De La Béquille Baisée Comme Une Indication De Serrure Déverrouillée. Cette Information Est Faite Pour Contrôler L'accès Et Pour Signaler Une Alarme Intrusion. Certains Systèmes Dalarme Anti-Intrusion Fonctionnent De Façon Jumelee Avec Le Système De Contrôle D'accès. Si Vous Ne Pouvez Pas Séparer Les Fonctions Entre Les Deux Systèmes, L'information De La Béquille Baisée Ne Doit Pas Être Utilisée Par Le Système D'alarme Anti-Intrusion, Car Celle-Ci Pourrait Causer Une Alarme Intrusion.

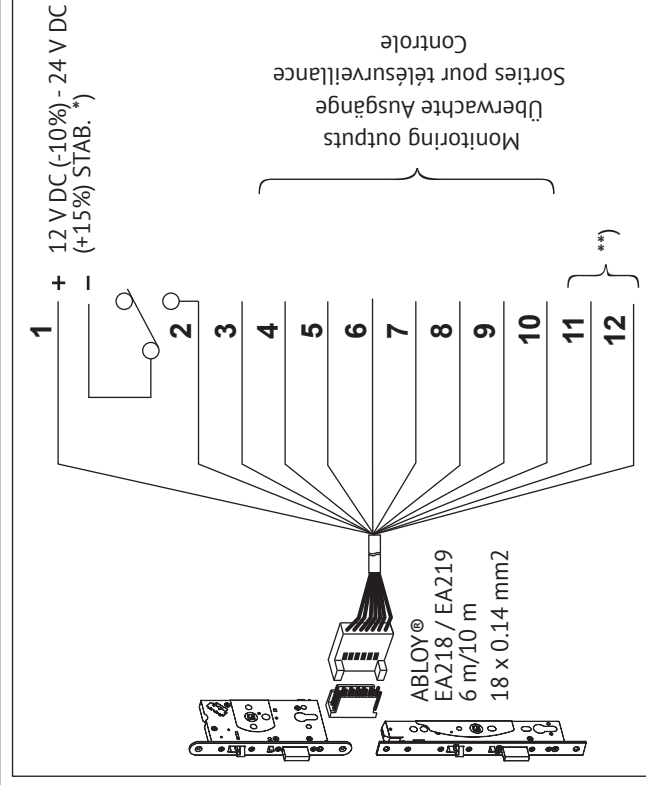
\*) pas pour serrures microswitch.

(NL)

**WAARSCHUWING:** Gebruik het "kruk neer"contact niet om het slot aan te sturen.

Dit contact dient voor toegangs controle systemen en inbraak signaleringen. In sommige inbraak signalerings systemen, is het slot gekoppeld aan het systeem. Wanneer de kruk signalering via het alarm het slot aanstuurt, kan dit leiden tot ongeautoriseerde toegang.

\*) niet in microschakelaar sloten.



**ESQUEMA DE CABLEADO**  
**SCHEMA DI COLLEGAMENTO**  
**SCHEMA ZAPOJENÍ**

**(ES)**

**¡ATENCIÓN!**

No utilice la información de Manilla Accionada para el control de apertura de la cerradura. Su finalidad es exclusivamente la de proveer su información de estado para sistemas de control de accesos y alarmas antirobo.

En algunos sistemas, el control de prevención de robo como el de la cerradura suelen trabajar al mismo tiempo. Si no puede separar ambas funciones, no está permitido el uso de la información de Manilla Accionada como prevención del sistema antirobo. Ello podría causar situaciones de entradas no autorizadas.

\*) No valido para cerraduras con micro.

**(IT)**

\* ATTENZIONE: Non usare l'indicazione di maniglia abbassata, come controllo della serratura.

QUESTA INDICAZIONE È STATA FATTA PER il controllo degli accessi e come prevenzione dell'impianto d'allarme. In alcuni impianti d'allarme

la prevenzione dell'allarme e del controllo della serratura lavorano allo stesso tempo. Se non si possono separare queste funzioni, non è permesso l'utilizzo dell'indicazione di maniglia abbassata come prevenzione dell'impianto d'allarme. Questo potrebbe causare un entrata non autorizzata.

\*) Non per serrature con microswitch.

**(CZ)**

Nepoužívejte signalizaci stisknuté klíky pro ovládání zámku. Tento kontakt je určen pro přístupové systémy, k prevenci před vloupáním. Některé přístupové a zabezpečovací systémy pracují současně. Jestliže nemůžete tyto systémy od sebe oddělit, není povoleno používat signalizaci stisknuté klíky pro zabezpečovací systém. Může to způsobit neoprávněný vstup.

\*) Neplatí pro zámky s mikrospínačem.

**(ES)**

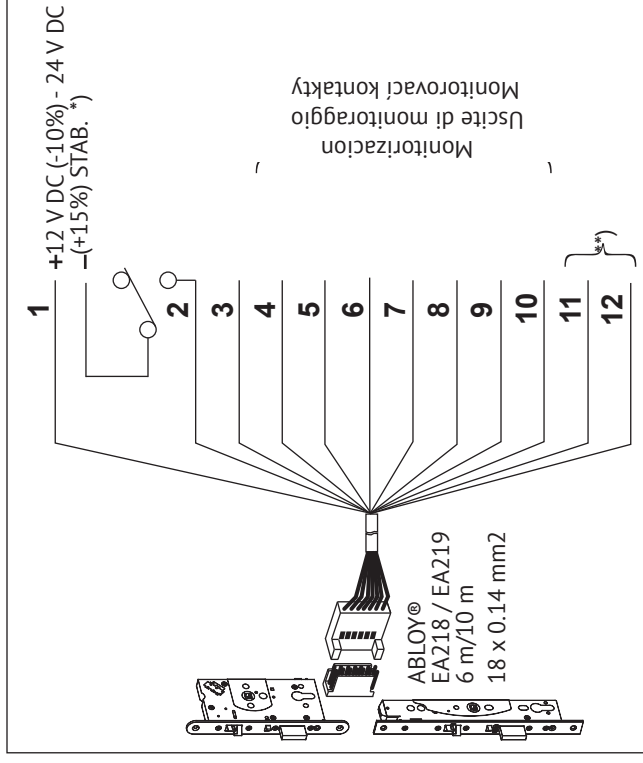
|    |               |  |  |
|----|---------------|--|--|
| 1  | Bianco +      | *)   |  |
| 2  | Rojo -        | Cerrado/Abierto *) (Contacto Libre de Potencial)   |  |
| 3  | Verde/Rojo    | Cilindro en uso  |  |
| 4  | Azul          | Manilla accionada  |  |
| 5  | Violeta       | Comun para manilla accionada/Cilindro en uso   |  |
| 6  | Azul Turquesa | Cerrojo normalmente abierto  |  |
| 7  | Amarillo/Rojo | Comun para el cerrojo normalmente abierto  |  |
| 8  | Marrón        | Estado de puerta   |  |
| 9  | Naranja       | Palanca dentro   |  |
| 10 | Amarillo      | Comun para palanca dentro/el estado de puerta  |  |
| 11 | Grís          | Sabotaje **) El circuito libre de potencial se cierra cuando se conecta el cable a la cerradura. |  |
| 12 | Rosa          |  |  |

**(IT)**

|              |   |  |
|--------------|---|--|
| Bianco +     | *)  |  |
| Rosso -      | Aperto/Chiuso *) (controllo apertura)   |  |
| Rosso/Verde  | Apertura con chiave   |  |
| Blu          | Maniglia abbassata  |  |
| Viola        | Comune per Apertura con chiave/Maniglia abbassata   |  |
| Turchese     | Chiavistello fuori  |  |
| Giallo/Rosso | Comune per chiavistello dentro  |  |
| Marrone      | Trigger accostato   |  |
| Arancio      | Chiavistello dentro   |  |
| Giallo       | Comune per chiavistello dentro/trigger dentro   |  |
| Grigio       | Linea antisabotaggio **) La linea antisabotaggio è chiusa quando il cavo è connesso alla serratura. |  |
| Rosso        |   |  |

**(CZ)**

|              |  |  |
|--------------|--|--|
| Bílý +       | *)   |  |
| Červený -    | Zamčeno/ odemčeno  |  |
| Zelený/červ. | Klíč odemýká   |  |
| Mordý        | Klika stisknutá  |  |
| Fialový      | Společný pro stisknutou kliku/klíč odemýká   |  |
| Tyrkysový    | Závora vysunutá  |  |
| Žlutý/červ.  | Společný pro závora vysunutá   |  |
| Hnědý        | Uzavřené dveře   |  |
| Oranžový     | Závora zatažená  |  |
| Žlutý        | Společný pro závora zatažená / uzavřené dveře  |  |
| Šedivý       | Sabotážní smýčka **) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase. |  |
| Růžový       |  |  |





## SCHEMAT ELEKTRYCZNY SCHEMA ПОДКЛЮЧЕНИЯ 连线图

(PL)

UWAGA: Nie stosować sygnału monitoringu klamki do kontroli zamka.

Sygnat ten powinien być wykorzystywany przez kontrolę dostępu oraz SSWiN. Jeżeli w systemie sygnalizacji włamania, powstrzymanie alarmu i sterowanie zamkiem działają w tym samym momencie oraz nie ma możliwości rozdzielenia tych funkcji to zabronione jest stosowanie sygnału monitoringu klamki w celu powstrzymania sygnału alarmowego. W przeciwnym razie może dojść do nieautoryzowanego wejścia.

\*) Nie występuje w zamkach z mikroprzełącznikami

(RU)

### ВНИМАНИЕ!

Нельзя использовать индикацию ручки нажата для управления замком. Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых устройствах сигнализации о взломе предотвращение сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете разделить эти две функции, то нельзя использовать индикацию ручки нажата для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого может произойти несанкционированный вход.

\*) кроме замков с микропереключателями.

(CN)

### 警告

把手反馈信号不能用于对锁体的控制。把手反馈信号是用于切断非法进入报警。在一些报警系统中，切断非法进入报警和对锁体的控制是同时发生的。如果报警系统无法区分非法进入报警的切断和锁体控制，把手反馈信号不推荐采用，因会造成非授权的进入。

\*) 非微开锁

(PL)

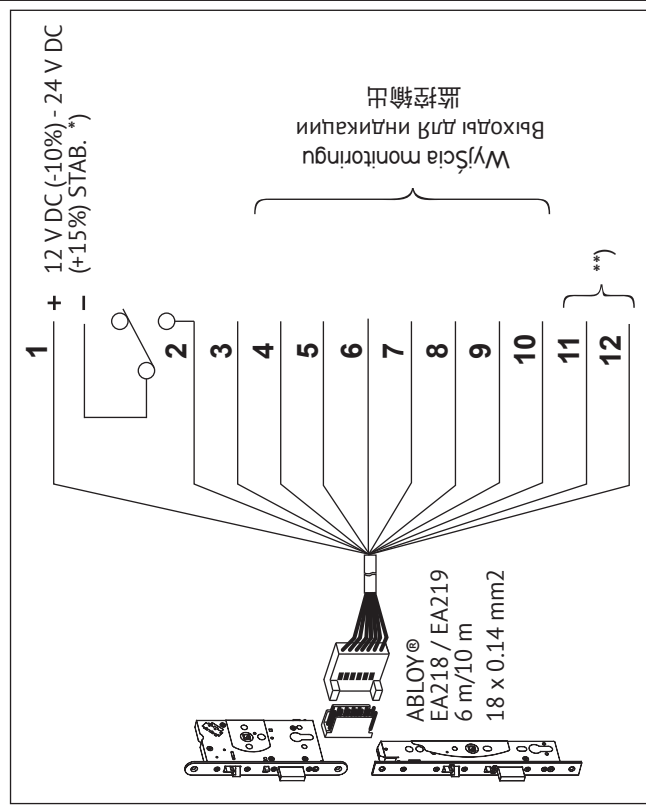
|    |                  |   |                 |  |
|----|------------------|---|-----------------|--|
| 1  | Biały +          | *)  | Белый +         | *)   |
| 2  | Czerwony -       | Zamknięte/otwarte *)<br>(wyjścia monitoringu bezpotencjalowe          | Красны -        | Закрыта / Открыта *) (Безпотенциальное управление)   |
| 3  | Zielono/Czerwony | Użycie klucza   | Зеленый/Красный | Цилиндр использован  |
| 4  | Niebieski        | Naciśnięcie klamki  | Синий           | Ручка внизу  |
| 5  | Fioletowy        | Wspólny dla: naciśnięcie klamki/Użycie klucza                         | Fioletowy       | Общий для ручки внизу/Цилиндр использован  |
| 6  | Turkusowy        | Zamek zaryglowany   | Бирюзовый       | Ригель зашлкнул  |
| 7  | Żółty/Czerwony   | Wspólny dla: Zamek zaryglowany  | Желтый/Красный  | Общий для ригеля зашлкнул  |
| 8  | Brazowy          | Stan drzwi  | Коричневый      | Положение двери  |
| 9  | Pomarańczowy     | Rygiel wewnętrzny   | Оранжевый       | Ригель внутри  |
| 10 | Żółty            | Wspólny dla: rygiel wewnętrzny/Stan drzwi                             | Желтый          | Общий для ригеля внутри/Общий для положения двери  |
| 11 | Szary            | Pętla sabotażowa **)  | Серый           | Петля саботажа**)  |
| 12 | Różowy           | Pętla jest zamknięta gdy kabel połączeniowy jest podłączony do zamka. | Różowy          | Петля с нулевым потенциалом замкнута, когда соединительный кабель подключен к корпусу замка. |

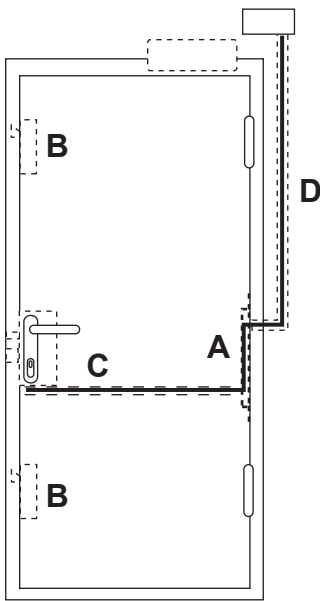
(RU)

|                 |  |
|-----------------|--|
| Белый +         | *)   |
| Красный -       | Закрыта / Открыта *) (Безпотенциальное управление)   |
| Зеленый/Красный | Цилиндр использован  |
| Синий           | Ручка внизу  |
| Фиолетовый      | Общий для ручки внизу/Цилиндр использован  |
| Бирюзовый       | Ригель зашлкнул  |
| Желтый/Красный  | Общий для ригеля зашлкнул  |
| Коричневый      | Положение двери  |
| Оранжевый       | Ригель внутри  |
| Желтый          | Общий для ригеля внутри/Общий для положения двери  |
| Серый           | Петля саботажа**)  |
| Розовый         | Петля с нулевым потенциалом замкнута, когда соединительный кабель подключен к корпусу замка. |

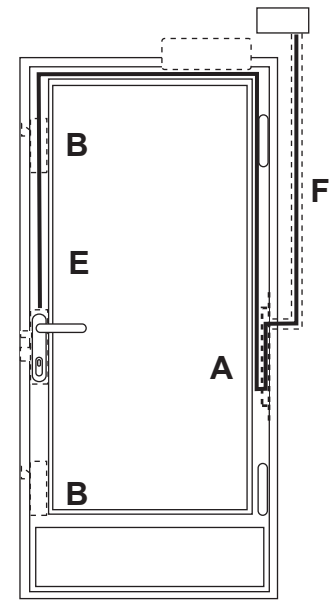
(CN)

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 白 + | *)                 |
| 红 - | *) 上锁/打开 (无电压控制)   |
| 绿/红 | 钥匙被使用              |
| 蓝   | 把手被使用              |
| 紫   | 普通 把手被使用/钥匙被使用     |
| 青   | 锁舌出                |
| 黄/红 | 普通 锁舌出             |
| 棕   | 触发锁舌进              |
| 橙   | 锁舌进                |
| 黄   | 普通 锁舌进/ 触发锁舌进      |
| 灰   | ***) 妨碍回路          |
| 粉   | 电压自由循环在连接线连接锁体时关闭。 |





- (UK) Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- (DE) Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- (FR) Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- (NL) Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).
- (ES) Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



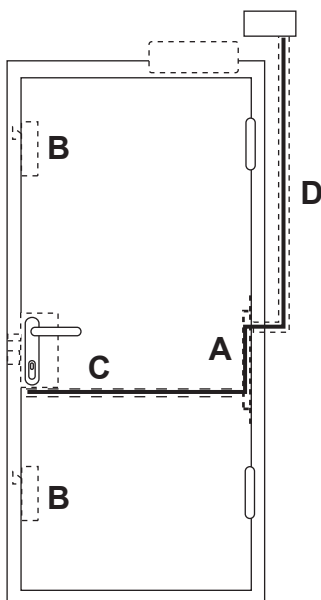
|      | A   | B  | C  | D   | E  | F = D   |
|------|---|--|--|---|--|---|
| (UK) | Leave some extra cable on both sides of the lead cover.           | Please ensure free movement of the hook bolts.                 | Ø 10 mm drilling for cable.                | Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.                    | Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.             | Ø 20 mm pipe to lead cable inside.  |
| (DE) | Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs. | Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher  | Ø 10 mm Bohrung für Kabel.                 | Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.           | Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.             | Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.                       |
| (FR) | Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.  | Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet. | Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble. | Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.      | Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.                 | Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.      |
| (NL) | Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.    | Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.          | Boor van Ø 10 mm voor de kabel.            | Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen. | Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen. | Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen. |
| (ES) | Deje cable extra en ambos lados de pasacables.                    | Asegúrese de ue loscerrojos se muevan libremente.              | Ø 10 mm de perforacion para el cable.      | Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre la puerta y la pared.        | Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.              | Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.                                    |

**Wooden and metal doors**  
**Holz- und Metalltüren**  
**Portes en bois et en acier**  
**Houten en stalen deuren**  
**Puertas de Embutir**

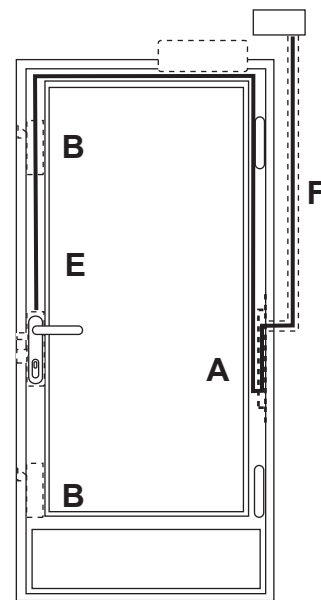
- (UK) Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- (DE) Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen).
- (FR) Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tèteière de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- (NL) Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)
- (ES) Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

**Narrow profile doors**  
**Schmale Profiltüren**  
**Portes à profil étroit**  
**Smal profiel deuren**  
**Puertas de perfil estrecho**

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen).
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tèteière de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)
- Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- (IT) Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- (CZ) Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovně, nikoli zakřivené.
- (PL) Upewnij się, że drzwi oraz ościeznica są proste, nie pocięte.
- (RU) Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- (CN) 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



|      | A  | B   | C                                      | D   | E   | F = D   |
|------|--|---|--|---|---|---|
| (IT) | Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo. | Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti. | Forare con un punta di diametro 10 mm. | Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro. | Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo. | Forare con una punta da 20mm per passare il cavo. |
| (CZ) | Vyved'te zvlášt' kabel na obou stranách vedený průchodkou.       | Prosíme zabezpečte volný pohyb háčkových závor.                       | Ø 10 mm vrtání pro kabel.              | Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.                        | Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.                                  | Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.           |
| (PL) | Pozostaw nieco luźnego kabla na obu końcach osłony kabla.        | Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.               | Przewiert Ź 10 mm na kabel.            | Rura Ź 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.                          | Rura Ź 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.                                      | Rura Ź 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.      |
| (RU) | Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепровода.            | Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок двигается свободно.     | Сверление для кабеля - д10.            | Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - д20мм.               | Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - д 15мм.                              | Трубка для прокладки кабеля внутри - д20мм.       |
| (CN) | 在过线器两端都预留一些线   | 请确保锁体的勾舌能够自由活动.   | 线缆开孔直径为10MM                            | 在门和墙上预留直径为20MM的线管   | 在型材内预设直径为15MM的管   | 内设直径为20MM的线管                                      |

#### Porte in legno e metallo

#### DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

#### Drzwi drewniane i metalowe

#### Деревянные и металлические двери

木门或金属门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm ( tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeźnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeźnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 8.5mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

#### Porte con profilo stretto

#### ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

#### Drzwi profilowe

#### Узко-профильные двери

型材门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm ( tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeźnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeźnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 11mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

**DRILLING SCHEME**  
**BOHRSCHEMA**  
**SCHEMA**

**FREES EN BOOR TEKENINGEN**  
**MECANIZADO DE LAS PUERTAS**

**DIME SERRATURA**

**VRTACÍ SCHÉMA**

**OTWOROWANIE**

**СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

EL460-EL463,  
EL260, EL262,  
EL060, EL062,  
PE460, PE462,  
PE260, PE262,  
PE060, PE062



**(UK)** Select suitable drillings according to fittings.

**(DE)** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

**(FR)** Perçage approprié selon les installations.

**(NL)** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

**(ES)** Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

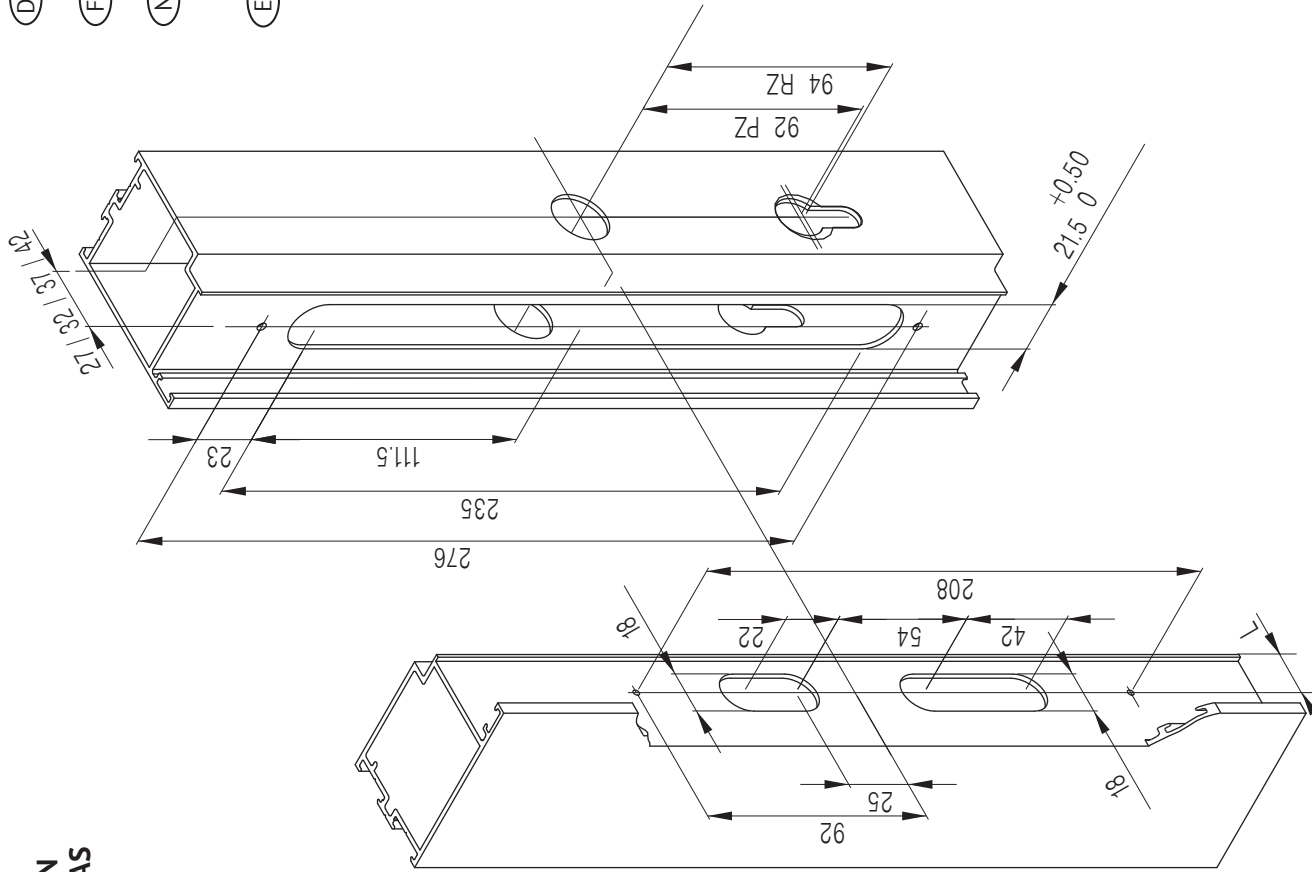
**(IT)** Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

**(CZ)** Zvolte správné vrtání dle typu kování.

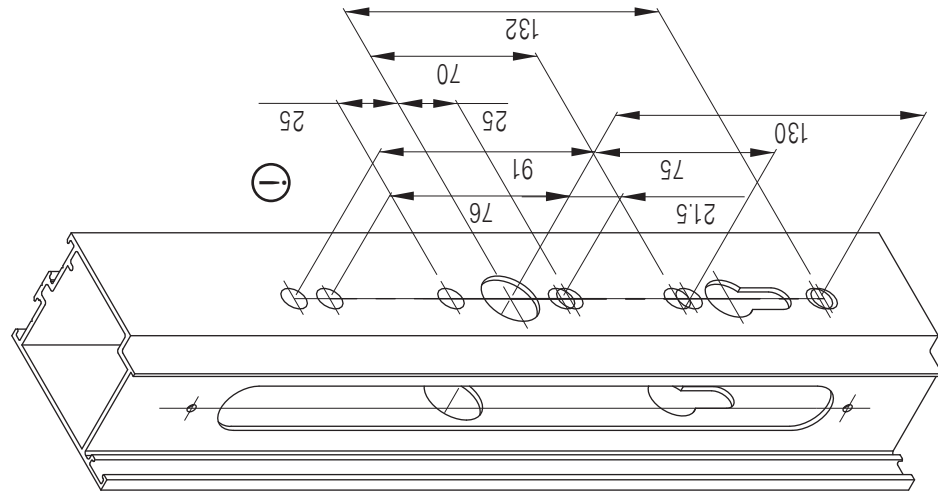
**(PL)** Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

**(RU)** Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплекту.

**(CN)** 基于接口选用合适钻孔机。



|       | L       |
|-------|---------|
| EA330 | 11.9 mm |
| EA331 | 18 mm   |



EL461: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS **DAS**

**DRILLING SCHEME**  
**BOHRSCHEMA**

**SCHEMA**  
**FRES EN BOOR TEKENINGEN**  
**MECANIZADO DE LAS PUERTAS**

**DIME SERRATURA**

**VRTACÍ SCHÉMA**

**OTWOROWANIE**

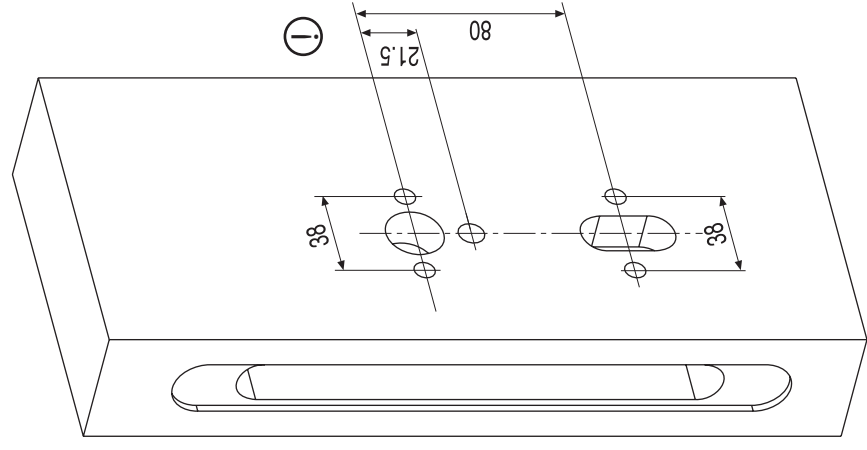
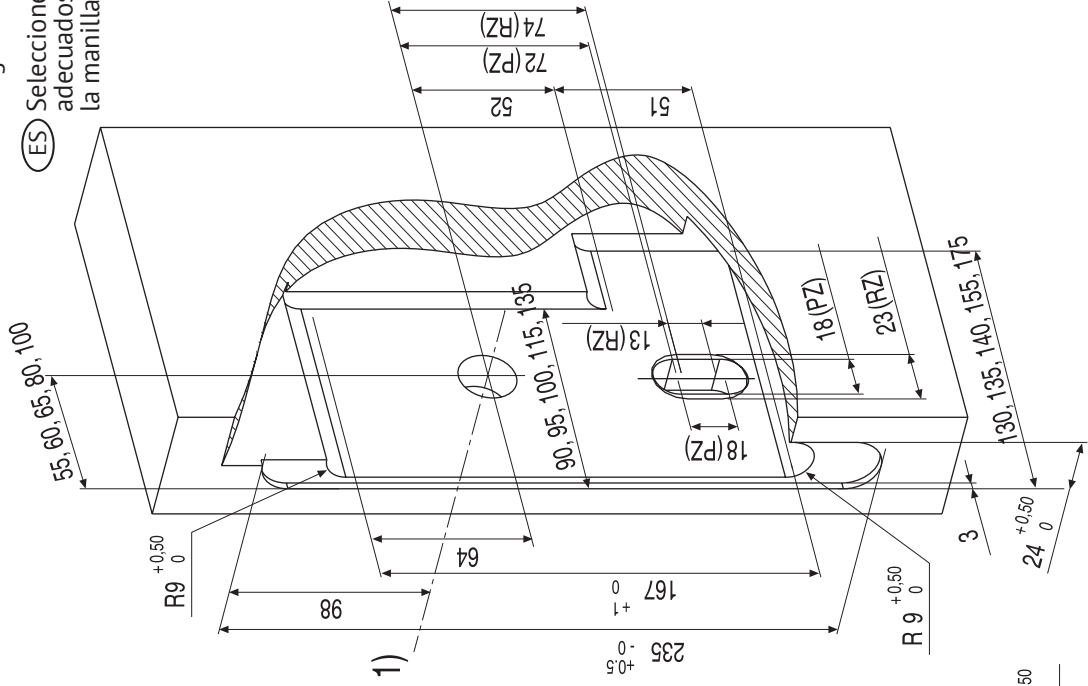
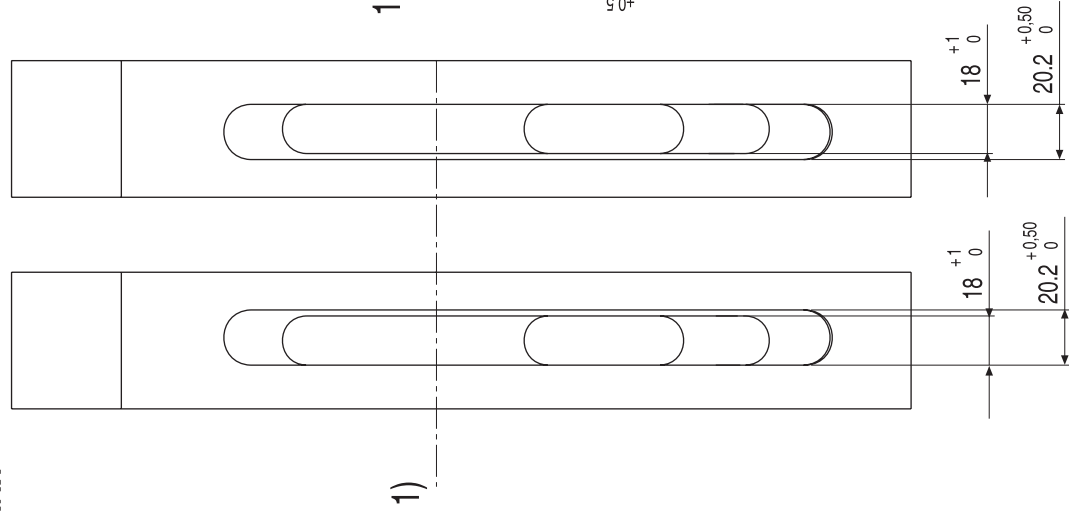
**СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

**EL560-EL563,**  
**EL360, EL362,**  
**EL160, EL162,**  
**PE560, PE562,**  
**PE360, PE362,**  
**PE160, PE162**

**Forend**  
**20mm left**

**Forend**  
**20mm right**

**Forend**  
**24mm**



**!** Select suitable drillings according to fittings.

**DE** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

**FR** Perçage approprié selon les installations.

**NL** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

**ES** Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

**IT** Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

**CZ** Zvolte správné vrtání dle typu kování.

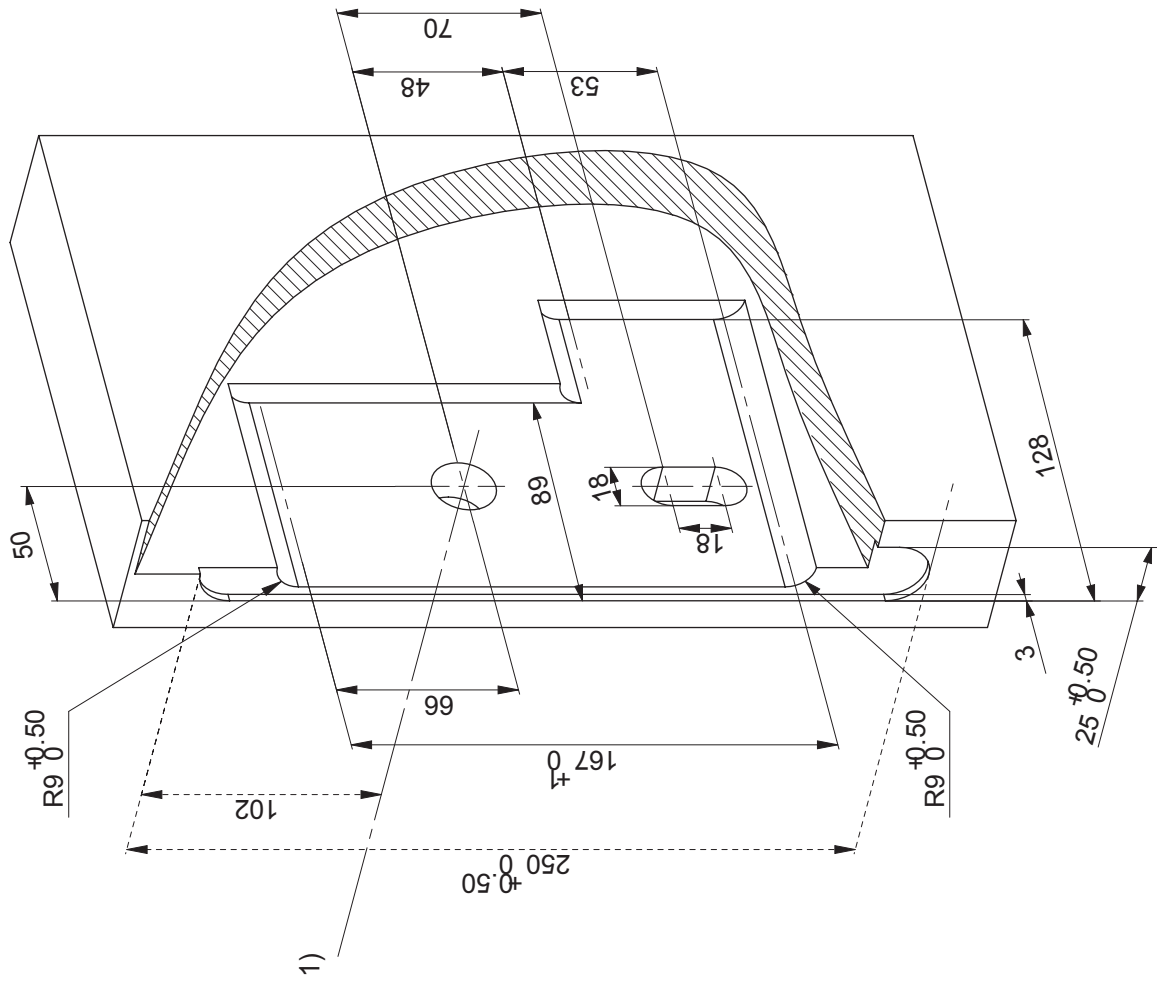
**PL** Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

**RU** Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

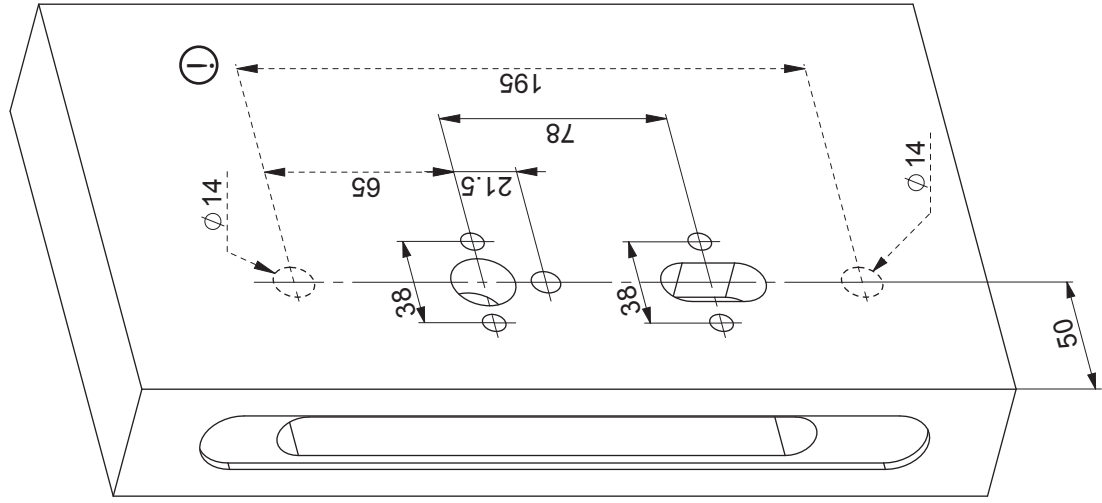
**CN** 基于接口选用合适钻孔机。

**SCHEMA**

EL564  
EL565  
EL165

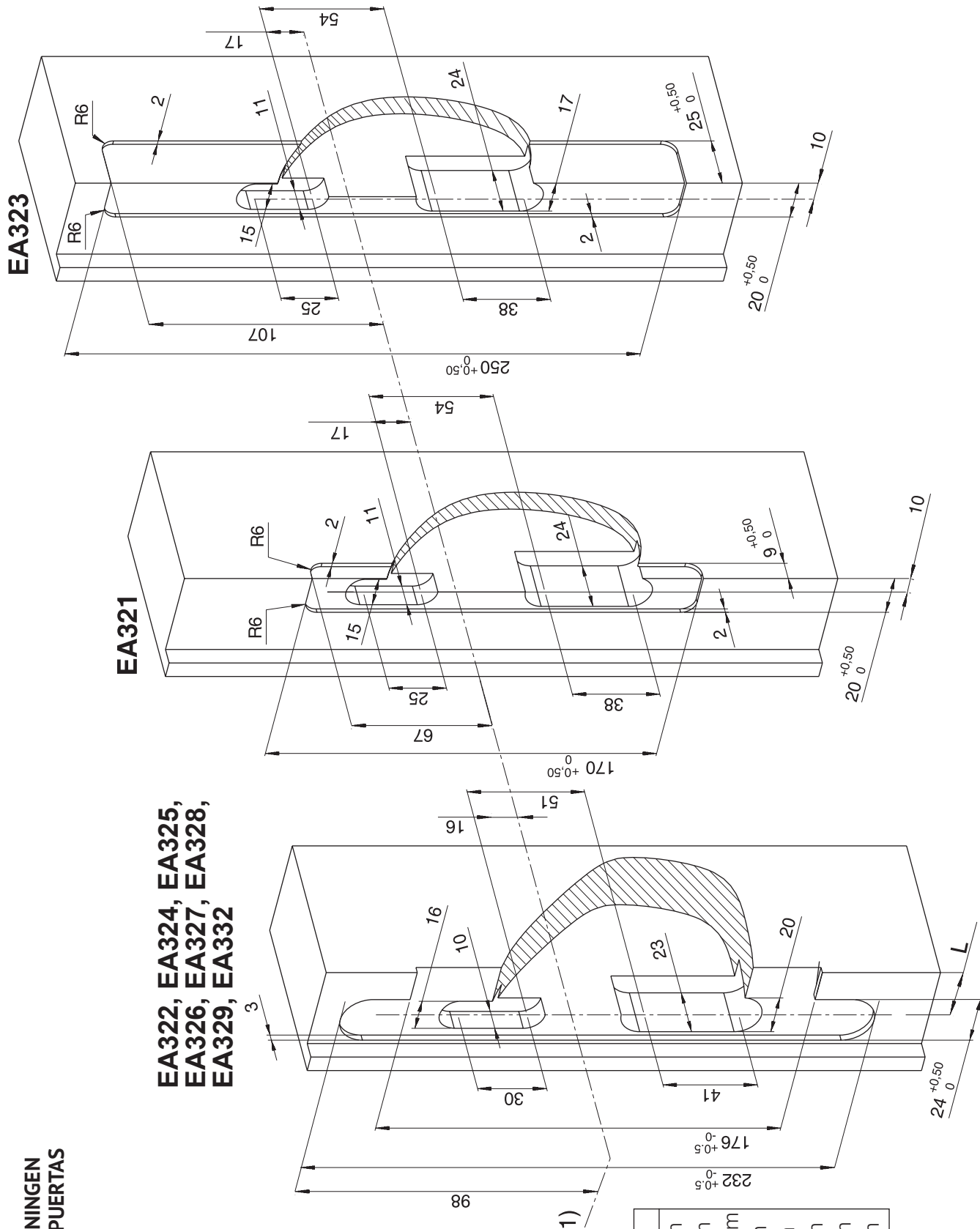


ⓘ (FR) Perçages appropriés selon les installations.



EL565: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS **DAS**

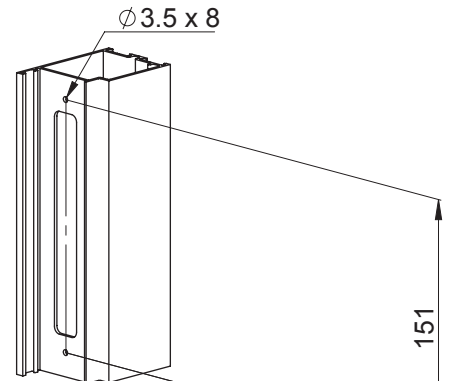
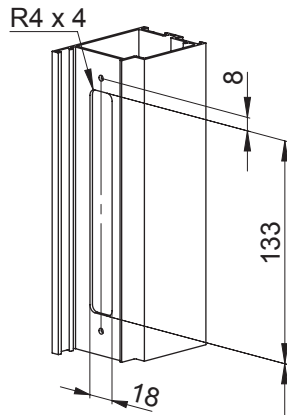
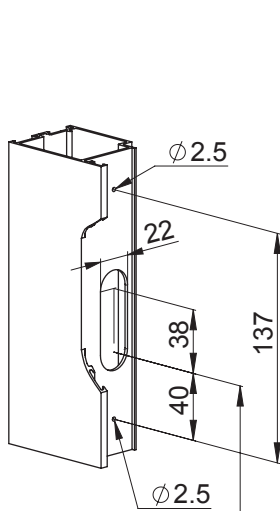
DRILLING SCHEME  
 BOHRSCHEMA  
 SCHEMA  
 FREES EN BOOR TEKENINGEN  
 MECANIZADO DE LAS PUERTAS  
 DIME SERRATURA  
 VRTACÍ SCHÉMA  
 OTWOROWANIE  
 СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



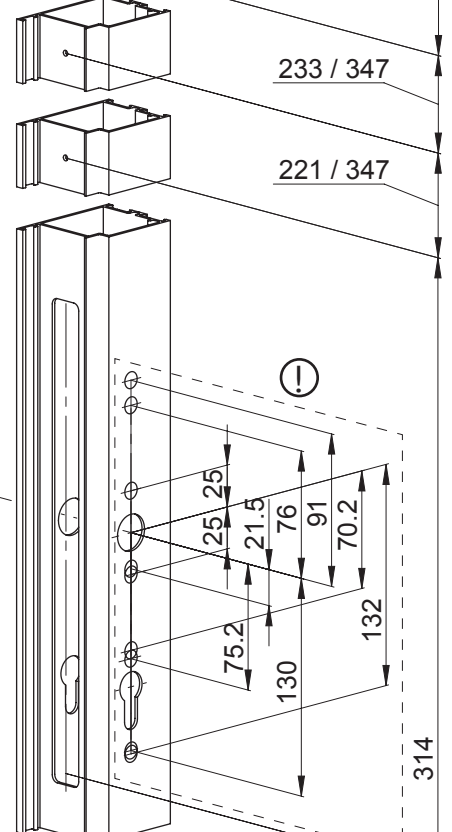
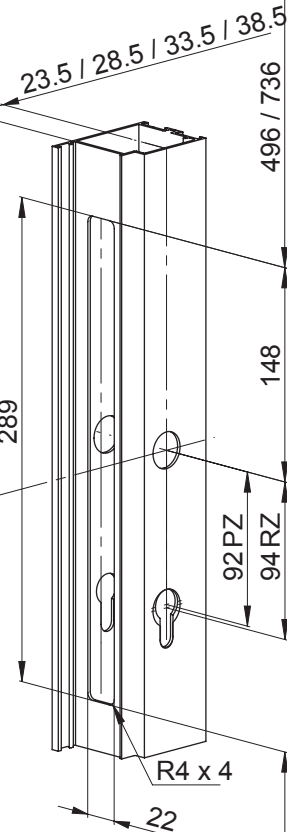
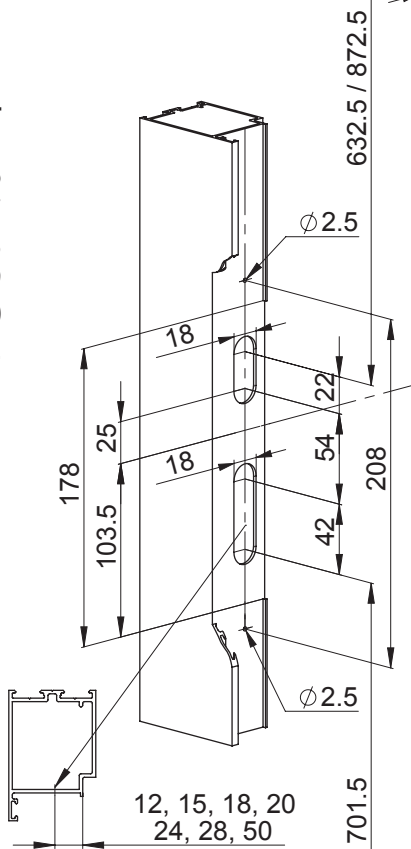
|       | L       |
|-------|---------|
| EA322 | 28 mm   |
| EA324 | 20 mm   |
| EA325 | 11.9 mm |
| EA326 | 15 mm   |
| EA327 | 18 mm   |
| EA328 | 24 mm   |
| EA329 | 50 mm   |
| EA332 | 28 mm   |

EL466 - EL469  
 EL266, EL268  
 EL066, EL068

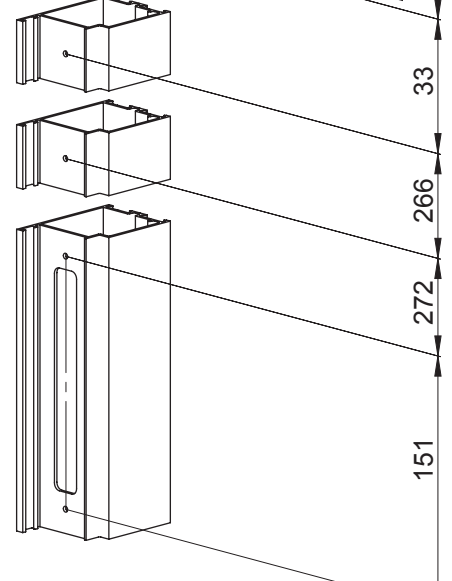
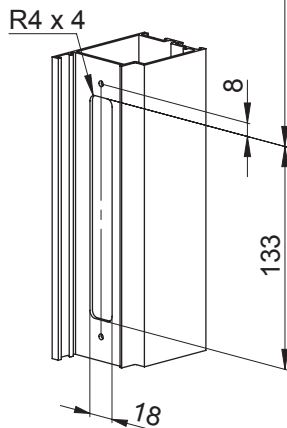
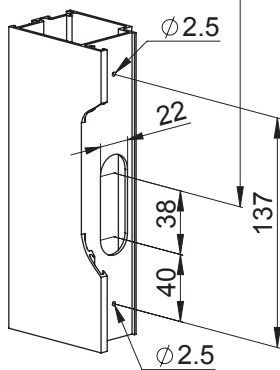
EA306



EA322  
 EA324  
 EA325  
 EA326  
 EA327  
 EA328  
 EA329  
 EA330  
 EA331  
 EA332



EA306

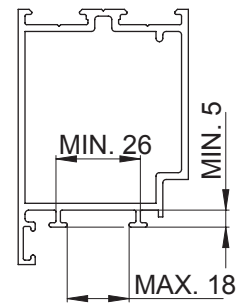
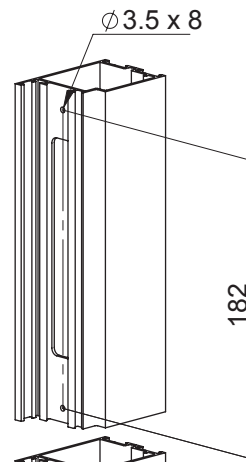
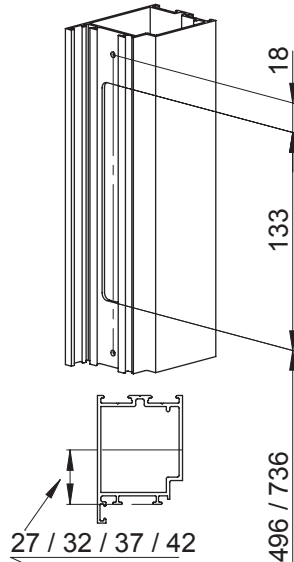
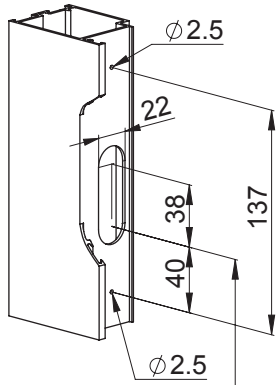


! Page 20

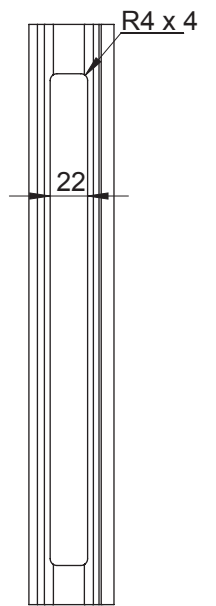
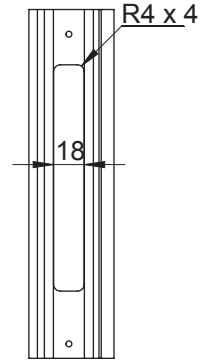
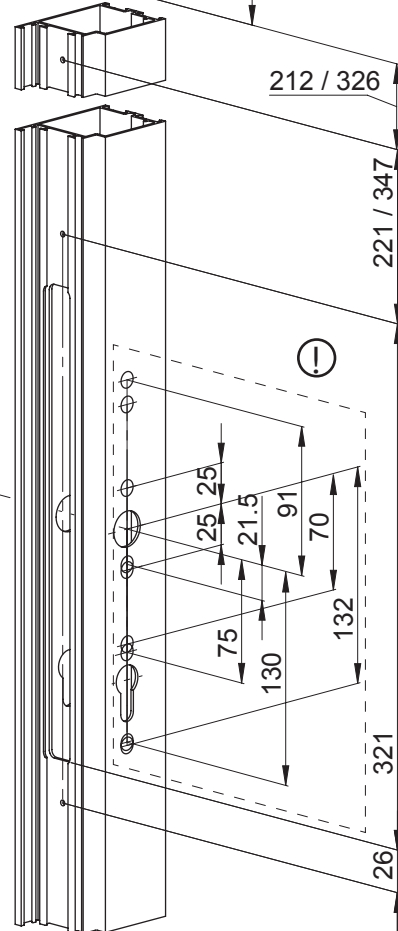
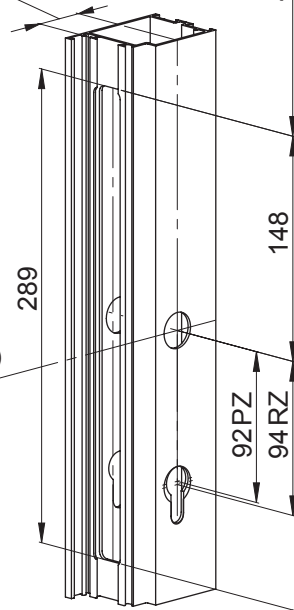
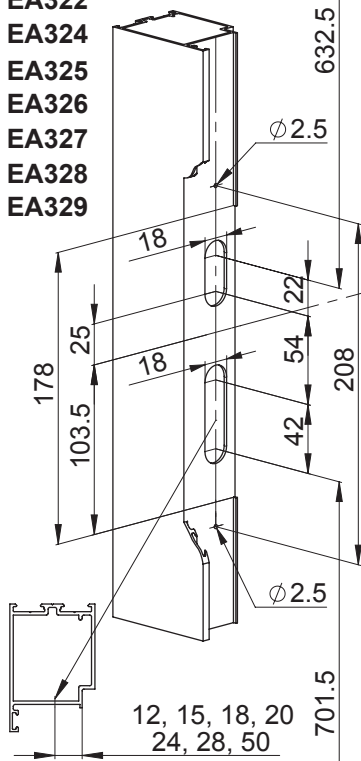


EL466 FLAT - EL469 FLAT,  
 EL266 FLAT, EL268 FLAT,  
 EL066 FLAT, EL068 FLAT

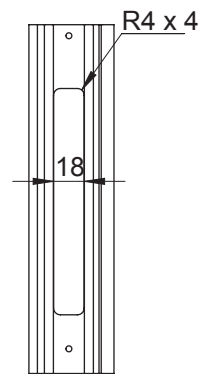
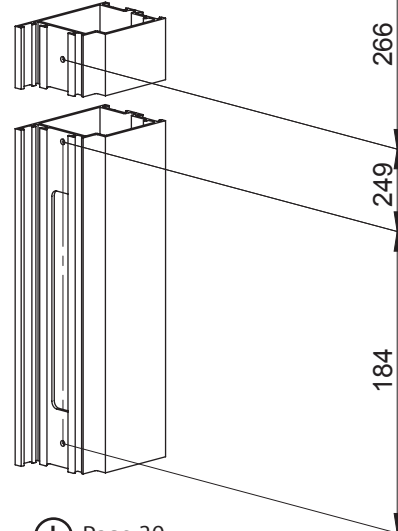
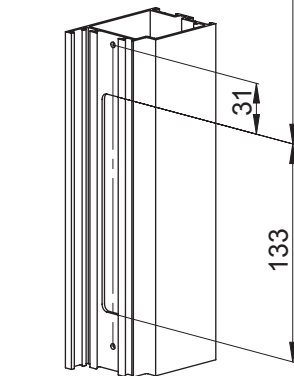
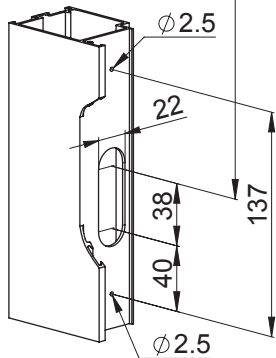
EA306



EA322  
 EA324  
 EA325  
 EA326  
 EA327  
 EA328  
 EA329

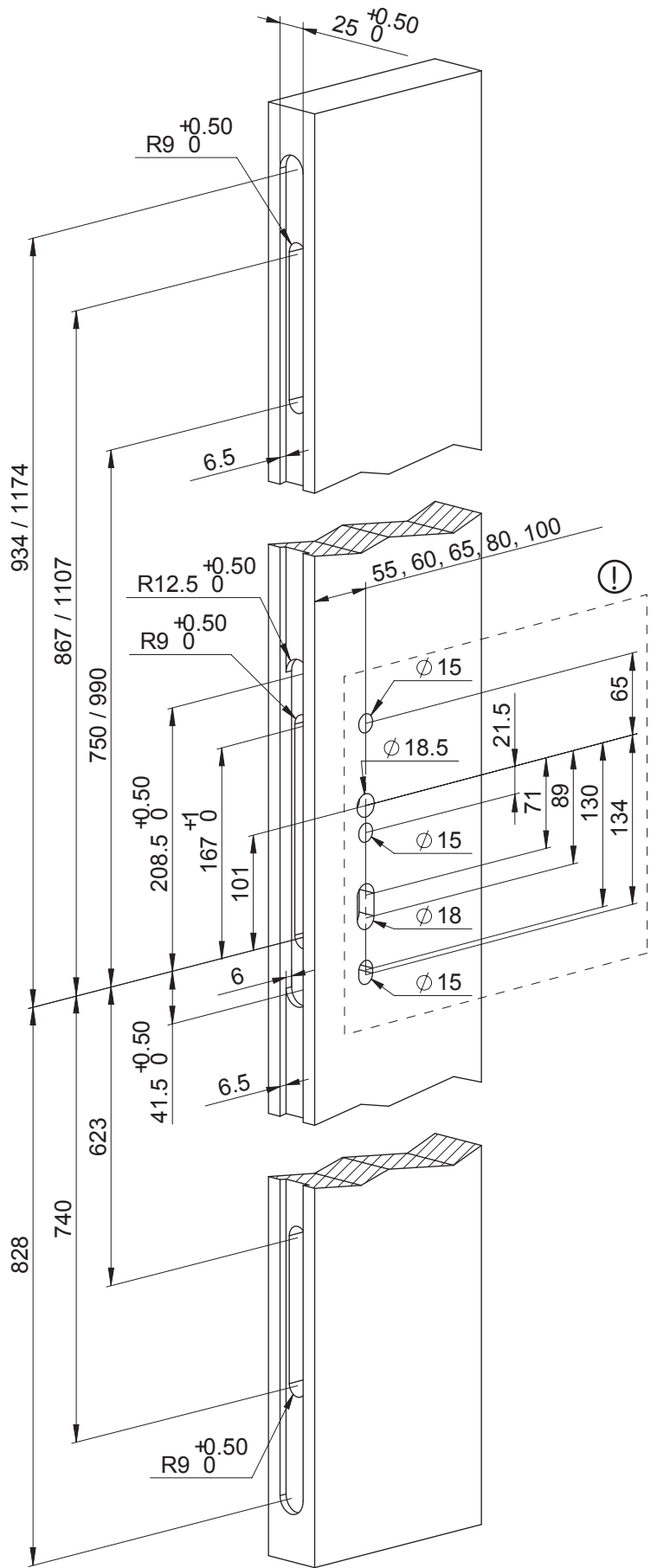
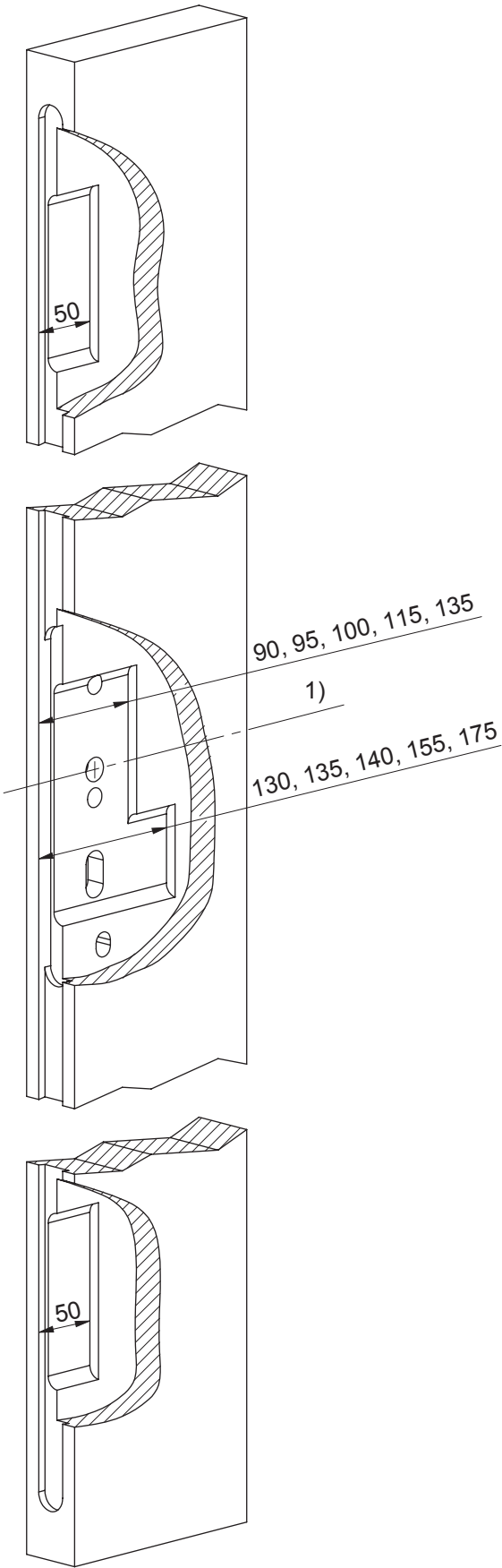


EA306



ⓘ Page 20

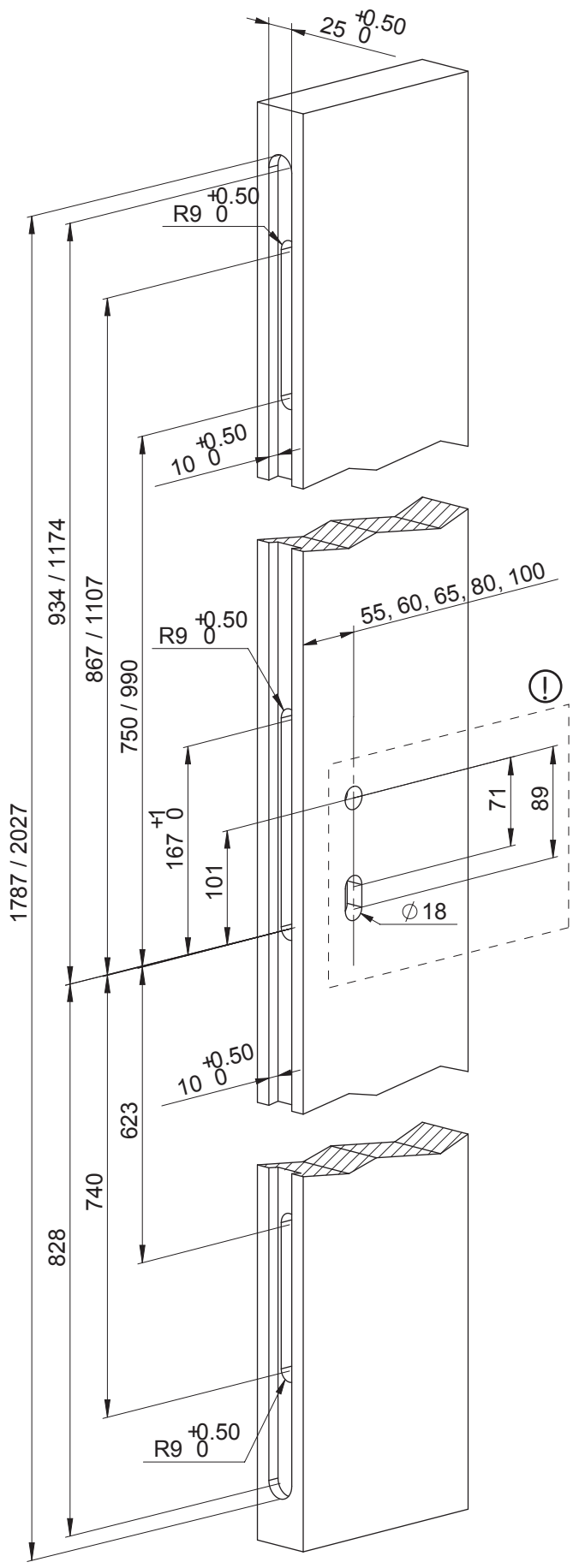
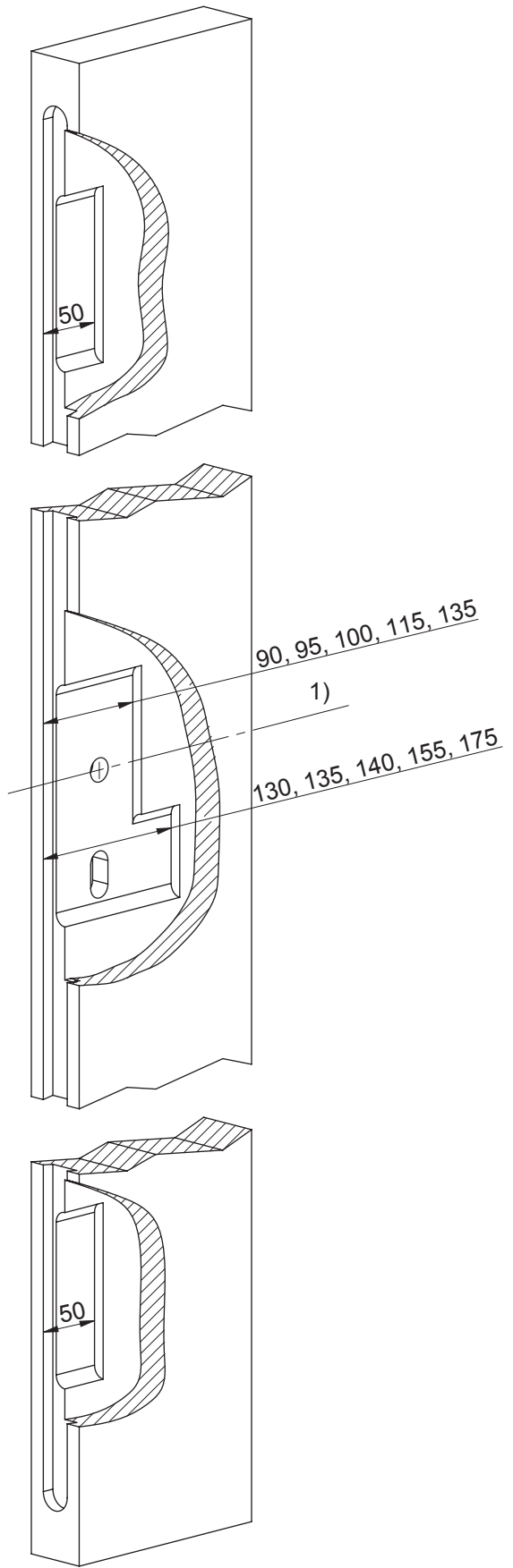
EL566 - EL569  
 EL366, EL368  
 EL066, EL068

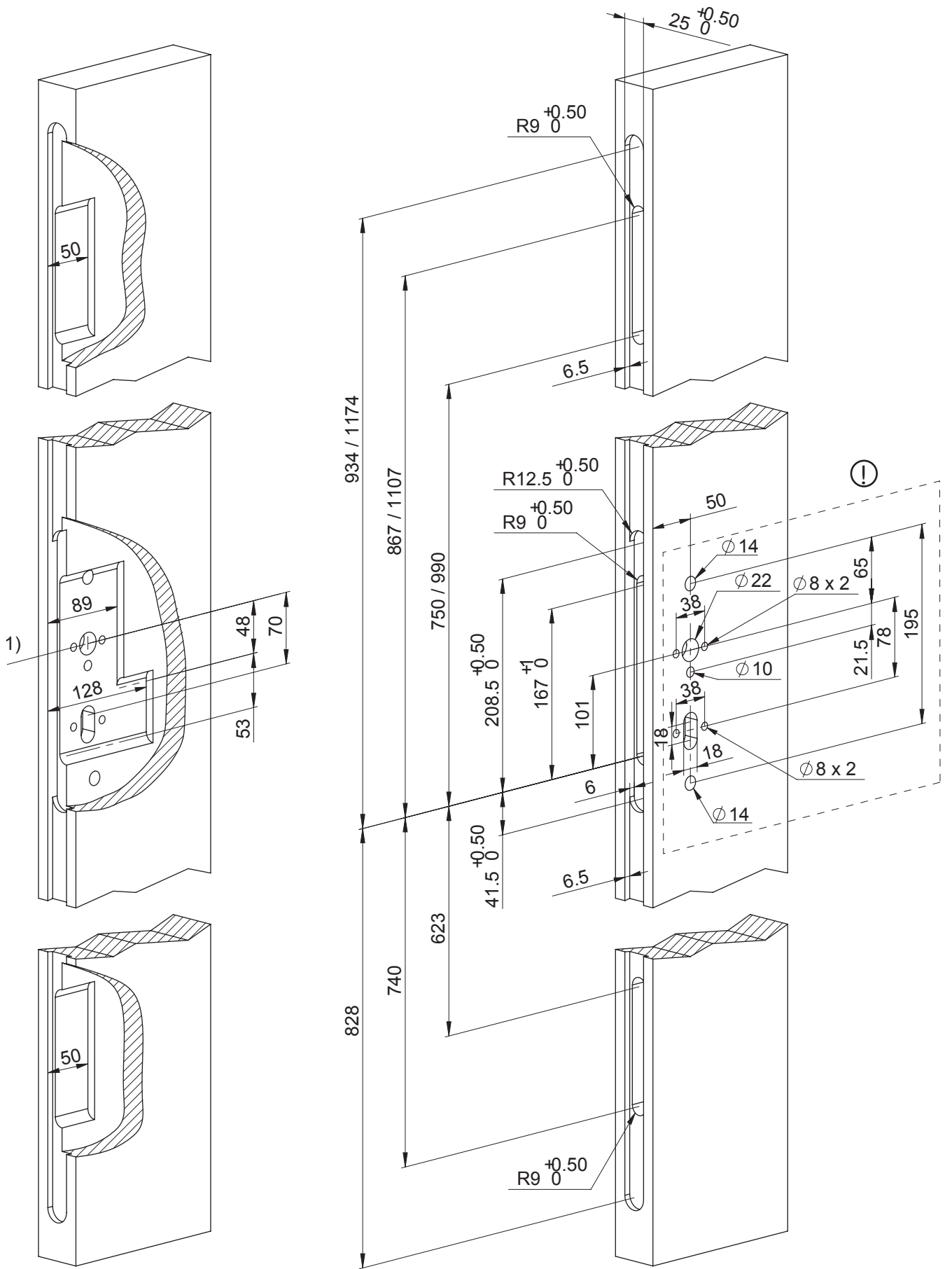


! Page 21

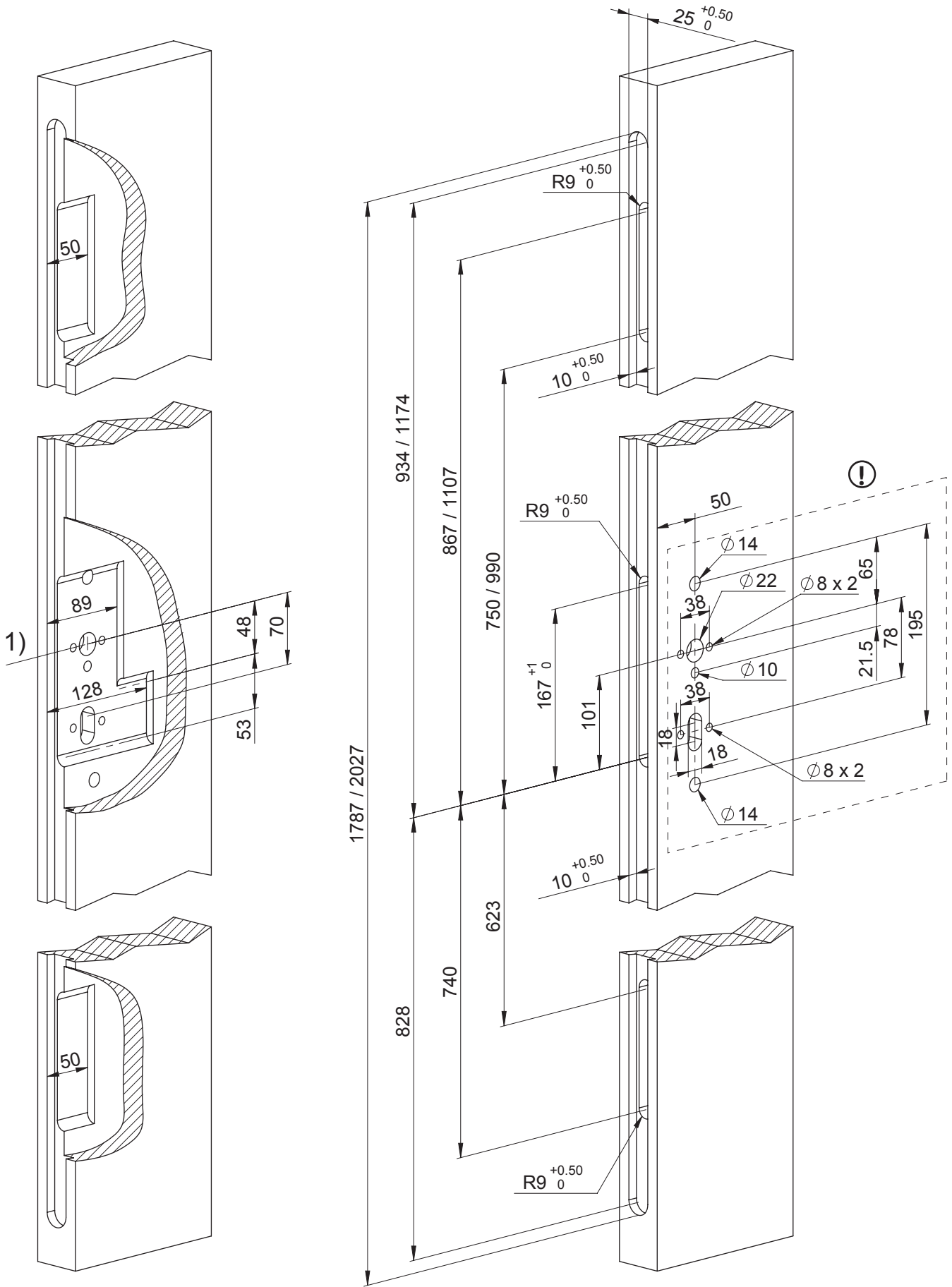
EL567: serrure compatible DAS, axes 55 à 100 mm en combinaison avec circuit CKELDAS **DAS**

EL566 FLAT - EL569 FLAT  
 EL366 FLAT, EL368 FLAT  
 EL166 FLAT, EL168 FLAT

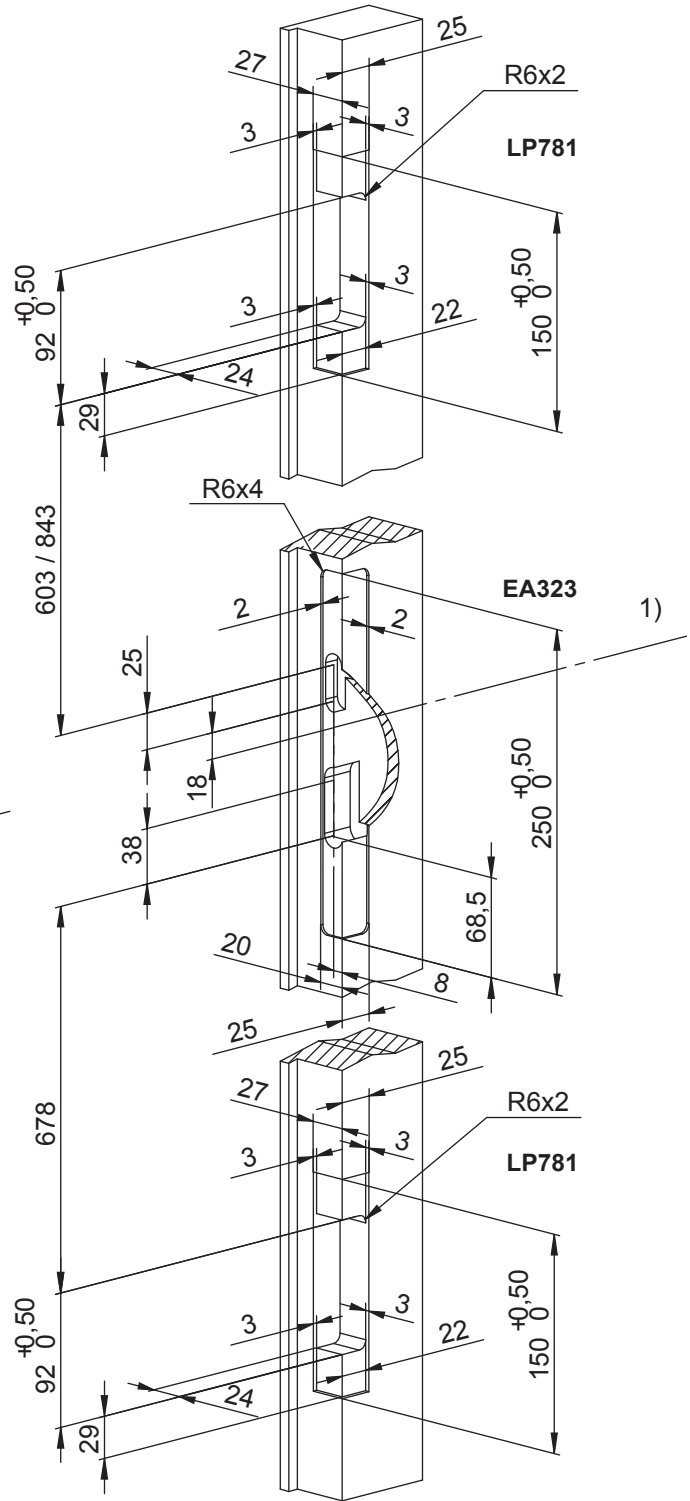
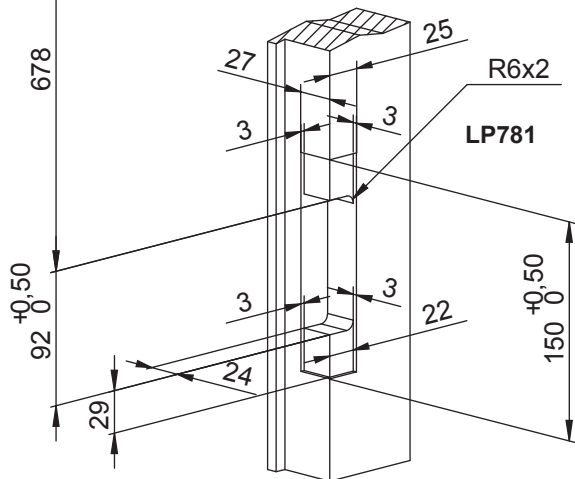
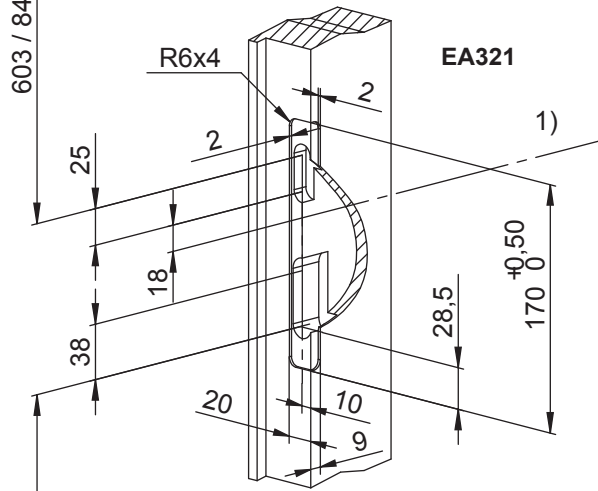
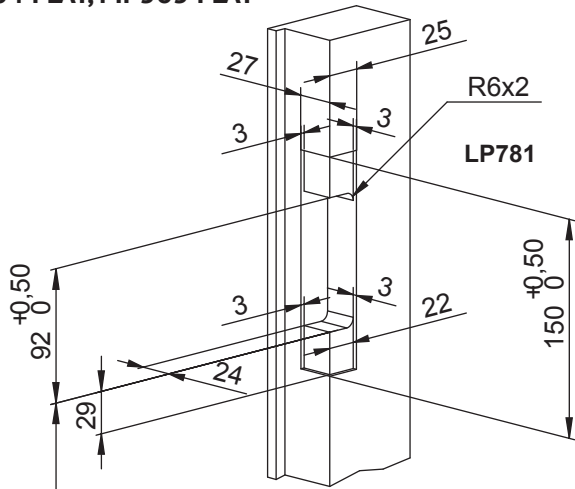




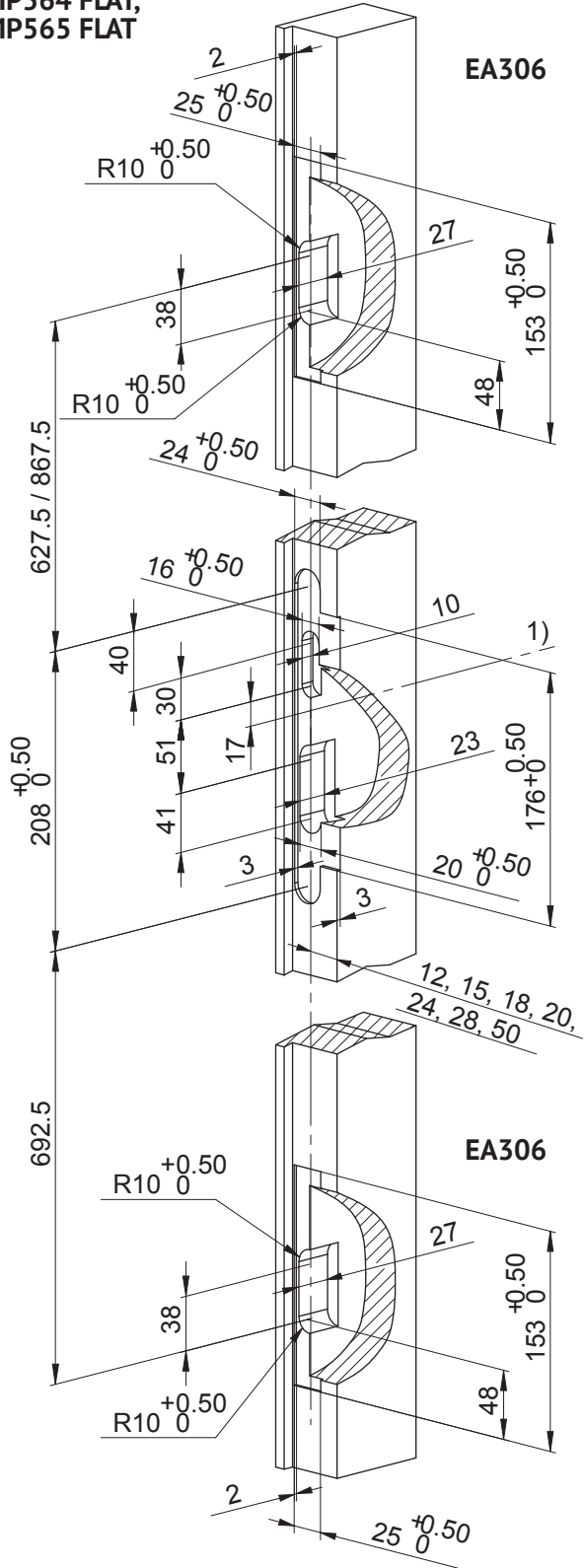
MP564 FLAT, MP565 FLAT



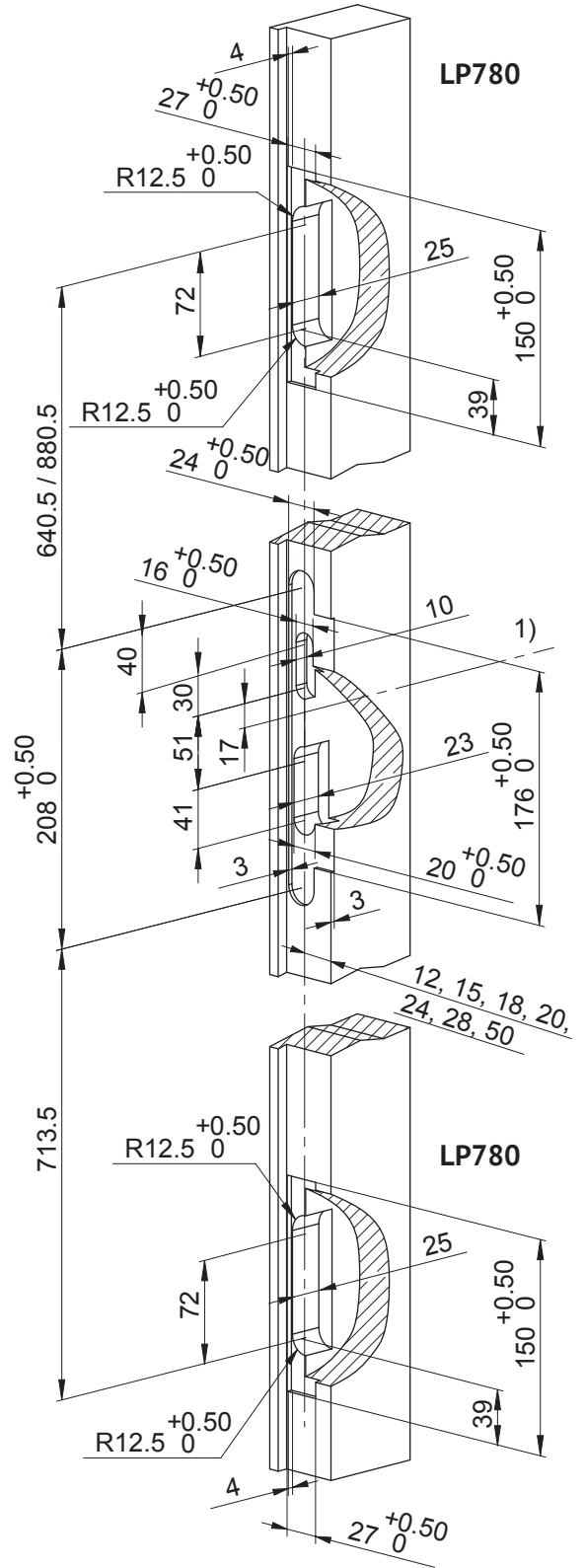
EL566 - EL569,  
 EL366, EL368,  
 EL166, EL168,  
 MP564, MP565,  
 EL566 FLAT - EL569 FLAT,  
 EL366 FLAT, EL368 FLAT,  
 EL166 FLAT, EL168 FLAT,  
 MP564 FLAT, MP565 FLAT



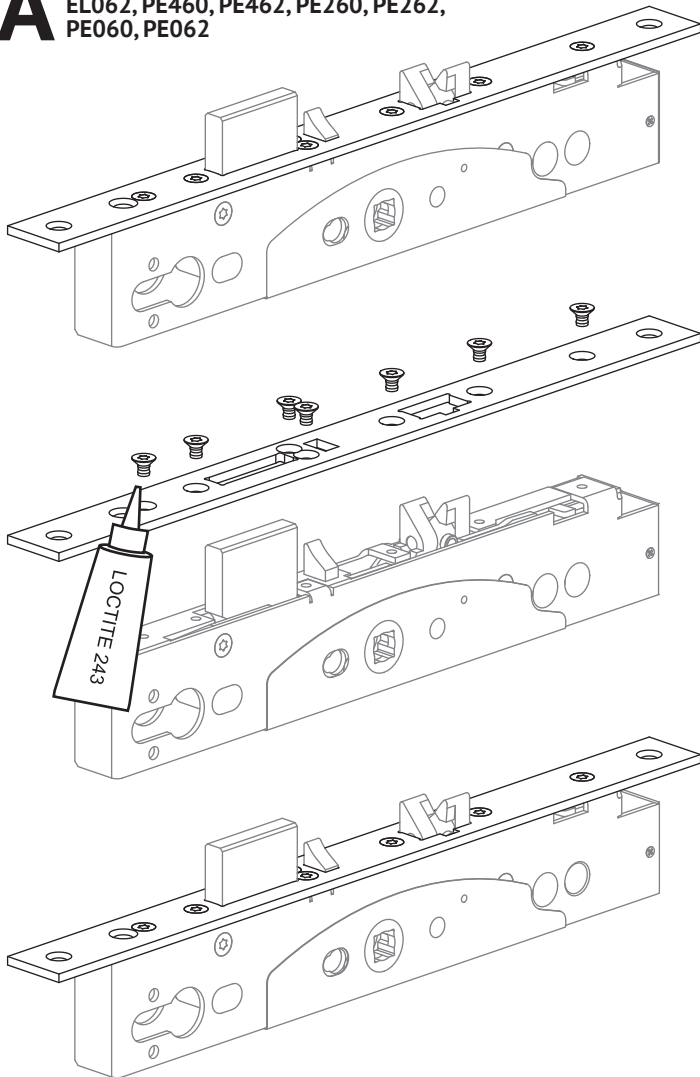
EL566 - EL569,  
 EL366, EL368,  
 EL166, EL168,  
 MP564, MP565,  
 EL566 FLAT -  
 EL569 FLAT,  
 EL366 FLAT, EL368  
 FLAT,  
 EL166 FLAT, EL168  
 FLAT,  
 MP564 FLAT,  
 MP565 FLAT



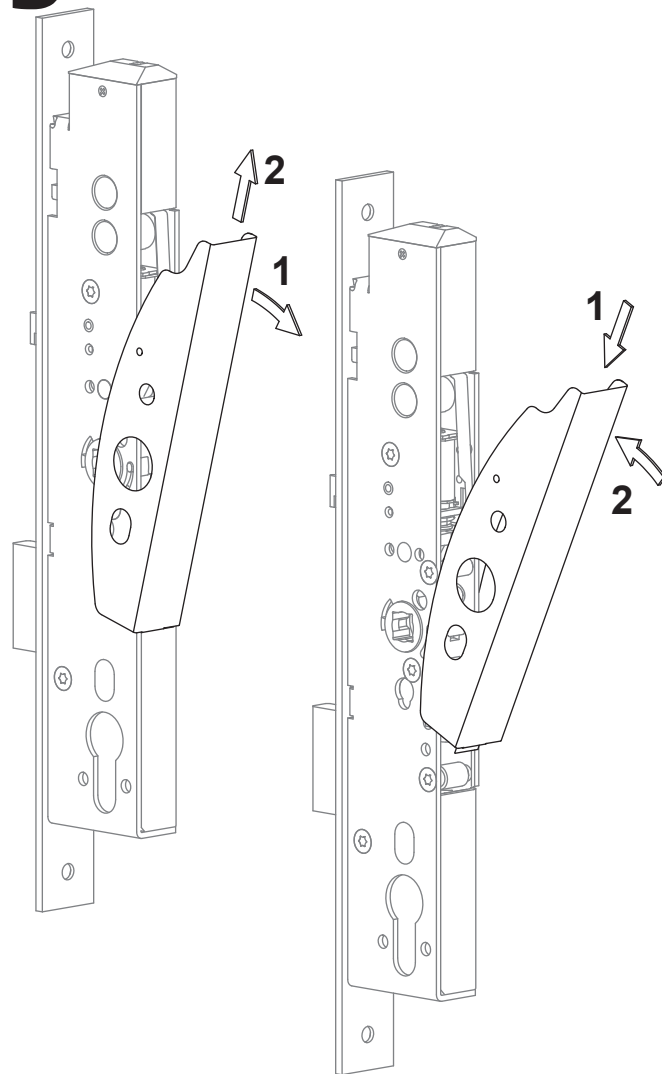
EA322  
 EA324  
 EA325  
 EA326  
 EA327  
 EA328  
 EA329  
 EA330  
 EA331  
 EA332



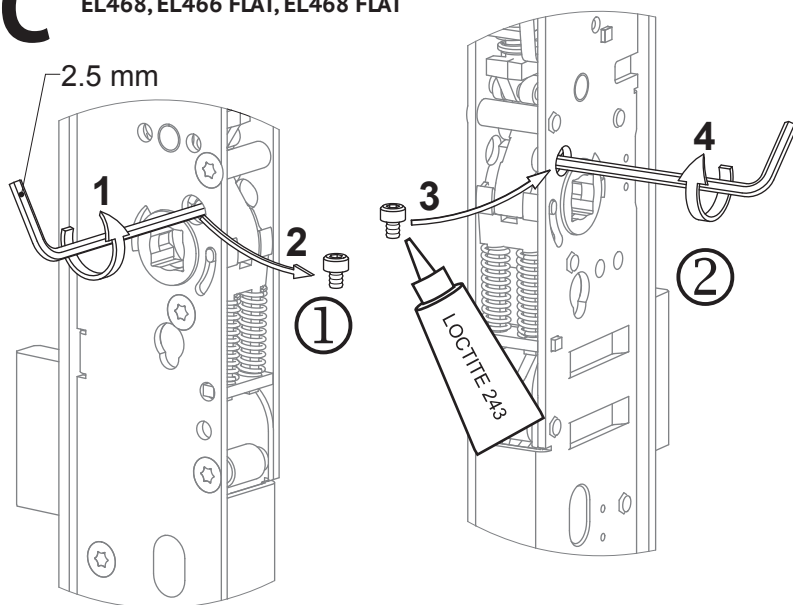
**A** EL460-EL463, EL260, EL262, EL060,  
EL062, PE460, PE462, PE260, PE262,  
PE060, PE062



**B**



**C** EL460, EL462, PE460, PE462, EL466,  
EL468, EL466 FLAT, EL468 FLAT



- (UK) The handle, of the side where Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (DE) An der Seite, wo die Inbussschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.
- (FR) La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.
- (NL) De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.
- (ES) La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.
- (IT) La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

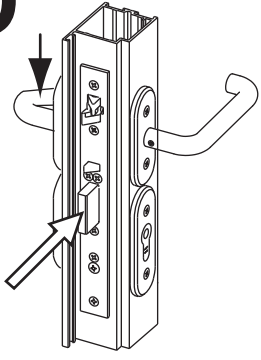
(PL) Klika, na jejź stronie je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

(CZ) Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

(RU) Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.



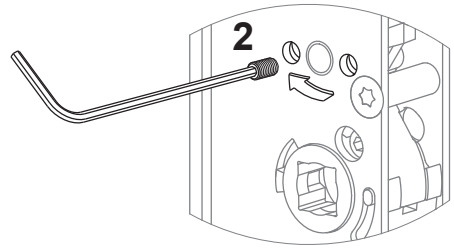
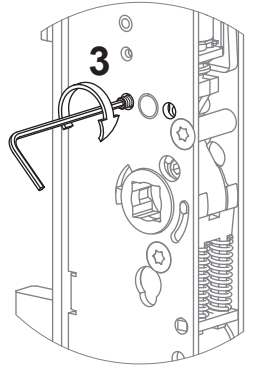
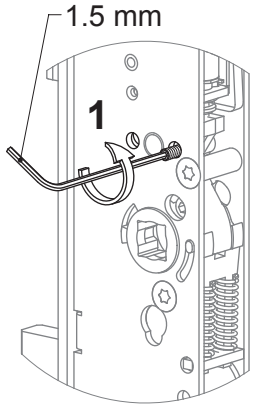
**D**



FAIL LOCKED  
 ARBEITS FUNKTION  
 EMISSION  
 ARBEIDSSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE ABIERTA  
 NORMALMENTE APERTA  
 ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU  
 ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电开



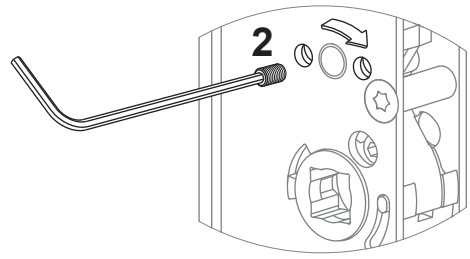
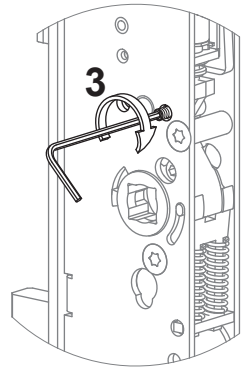
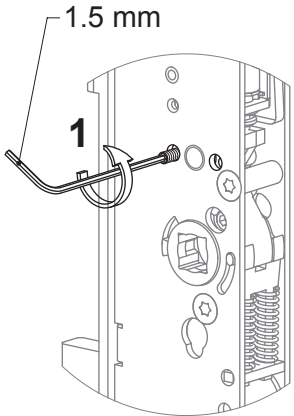
FAIL UNLOCKED  
 RUHESTROM FUNKTION  
 RUPTURE  
 RUSTSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE CERRADA  
 NORMALMENTE CHIUSA  
 ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 OTWARTY BEZ PRĄDU  
 ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电关的转换

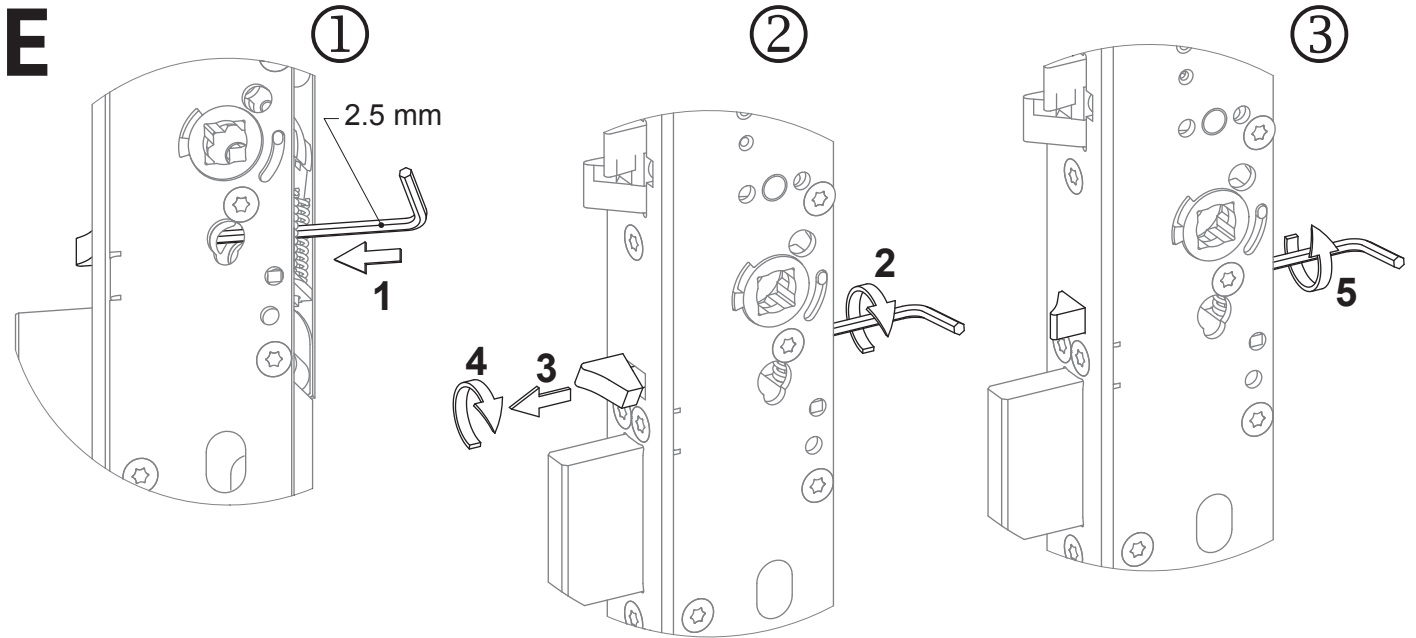


FAIL UNLOCKED  
 RUHESTROM FUNKTION  
 RUPTURE  
 RUSTSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE CERRADA  
 NORMALMENTE APERTA  
 ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 OTWARTY BEZ PRĄDU  
 ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电关的转换



FAIL LOCKED  
 ARBEITS FUNKTION  
 EMISSION  
 ARBEIDSSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE ABIERTA  
 NORMALMENTE APERTA  
 ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU  
 ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电开





(UK) Please note not to unscrew the Allen screw.

(DE) Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

(FR) Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

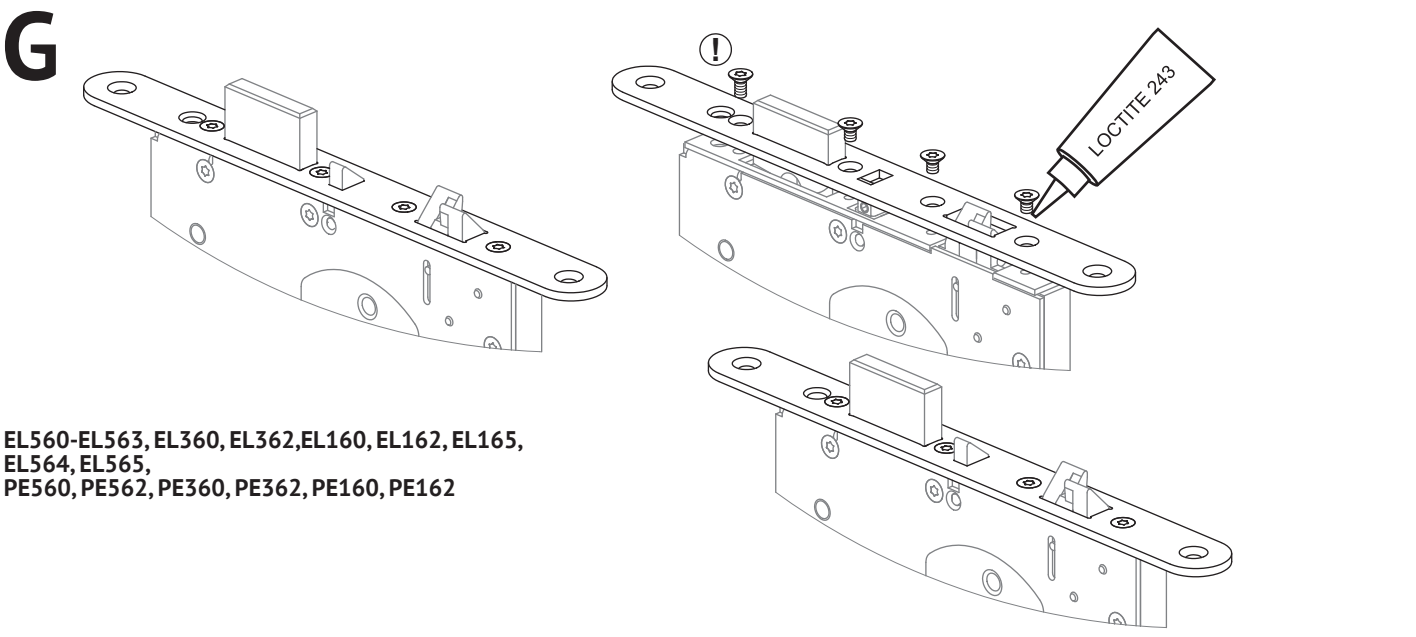
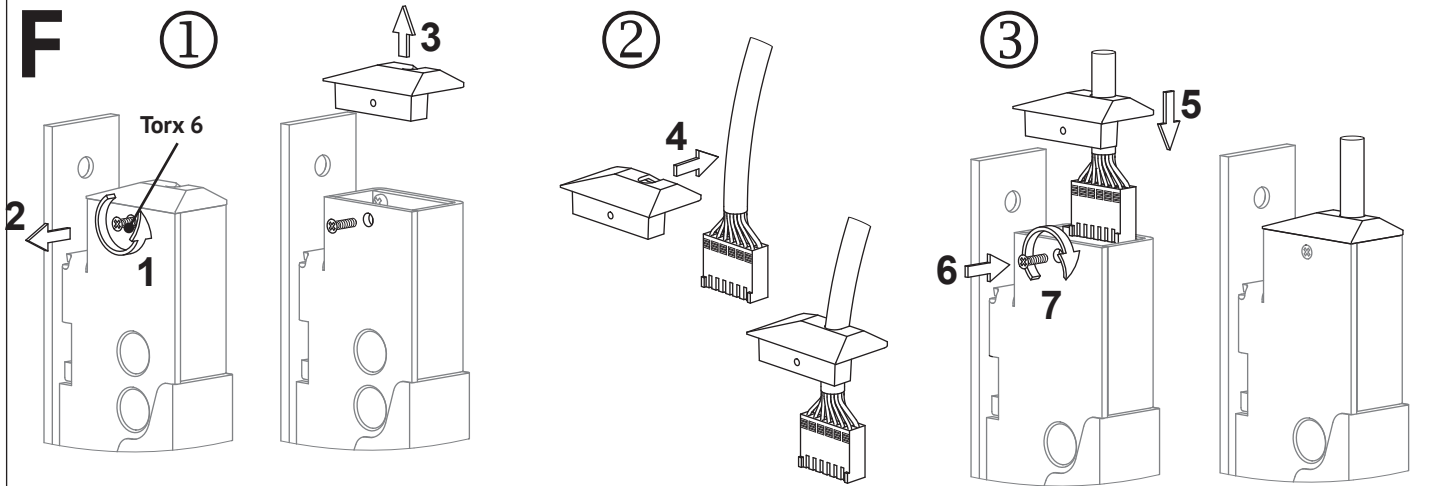
(NL) Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

(ES) Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

(IT) Attenzione: non allentare completamente la vite.

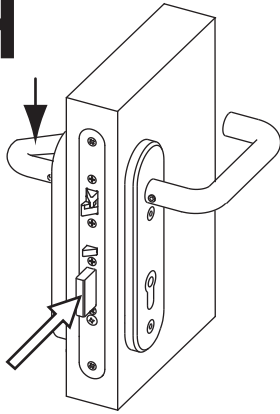
(CZ) Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

(PL) Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.



EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165,  
EL564, EL565,  
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162

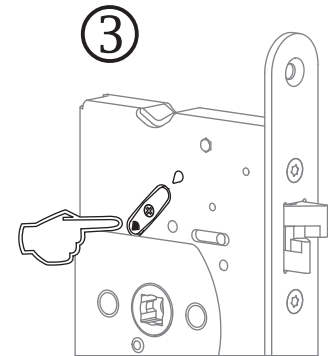
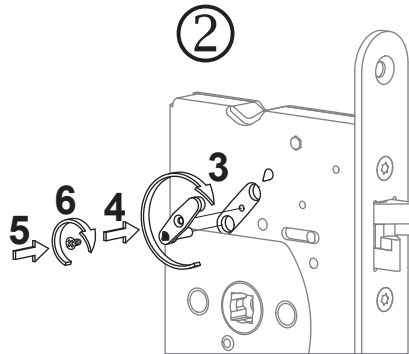
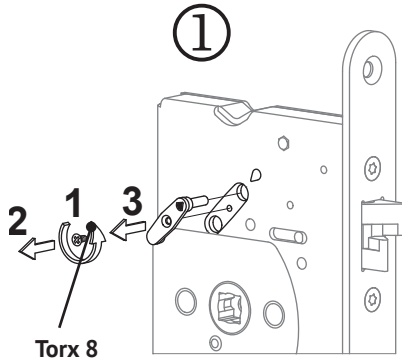
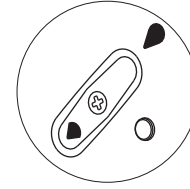
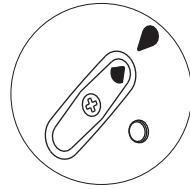
# H



FAIL LOCKED  
 ARBEITS FUNKTION  
 EMISSION  
 ARBEIDSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE ABIERTA  
 NORMALMENTE APERTA  
 ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU  
 ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电开



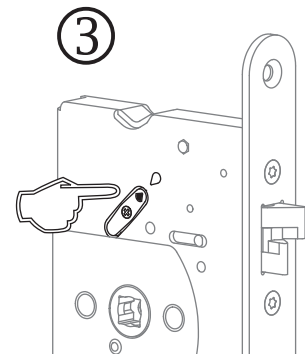
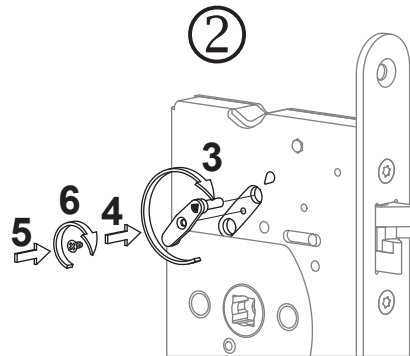
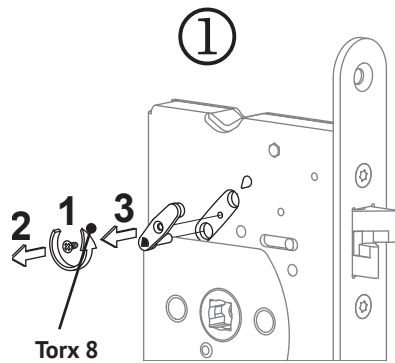
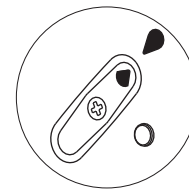
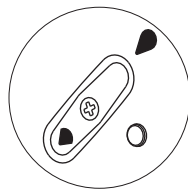
FAIL UNLOCKED  
 RUHESTROM FUNKTION  
 RUPTURE  
 RUSTSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE CERRADA  
 NORMALMENTE CHIUSA  
 ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 OTWARTY BEZ PRĄDU  
 ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电关的转换

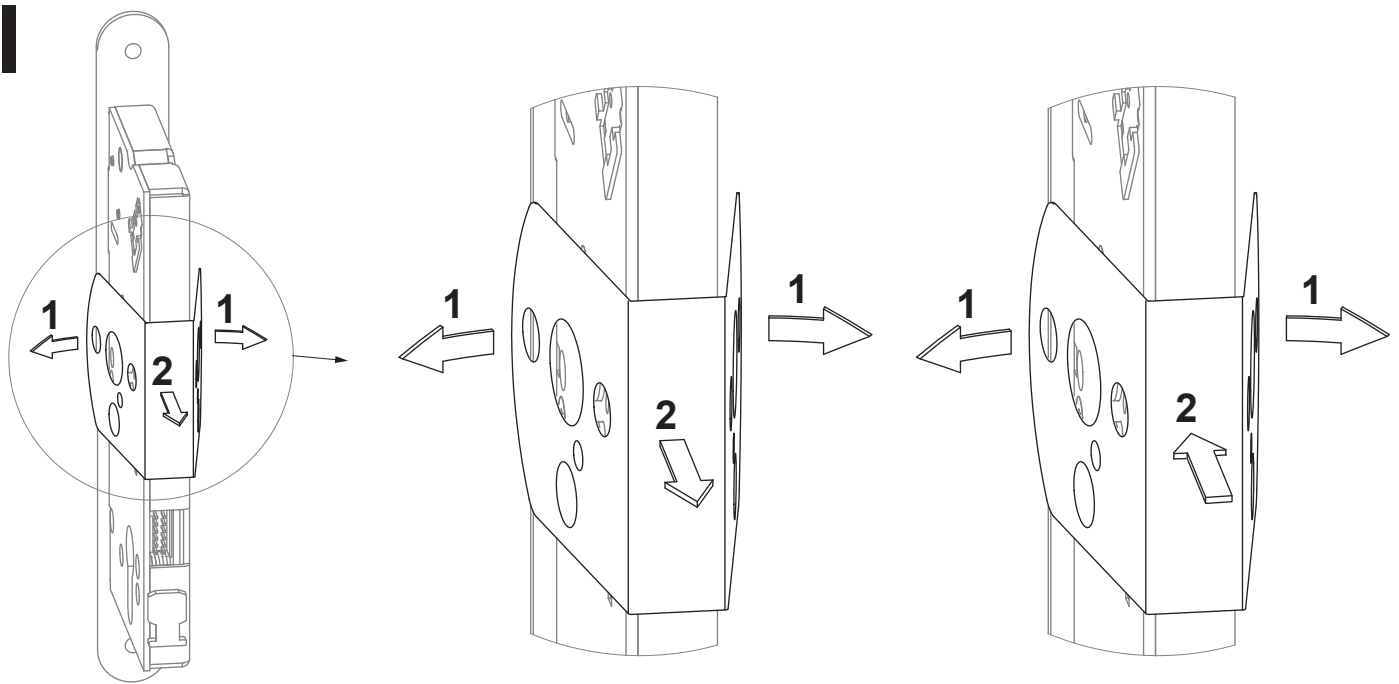


FAIL UNLOCKED  
 RUHESTROM FUNKTION  
 RUPTURE  
 RUSTSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE CERRADA  
 NORMALMENTE CHIUSA  
 ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 OTWARTY BEZ PRĄDU  
 ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电关的转换

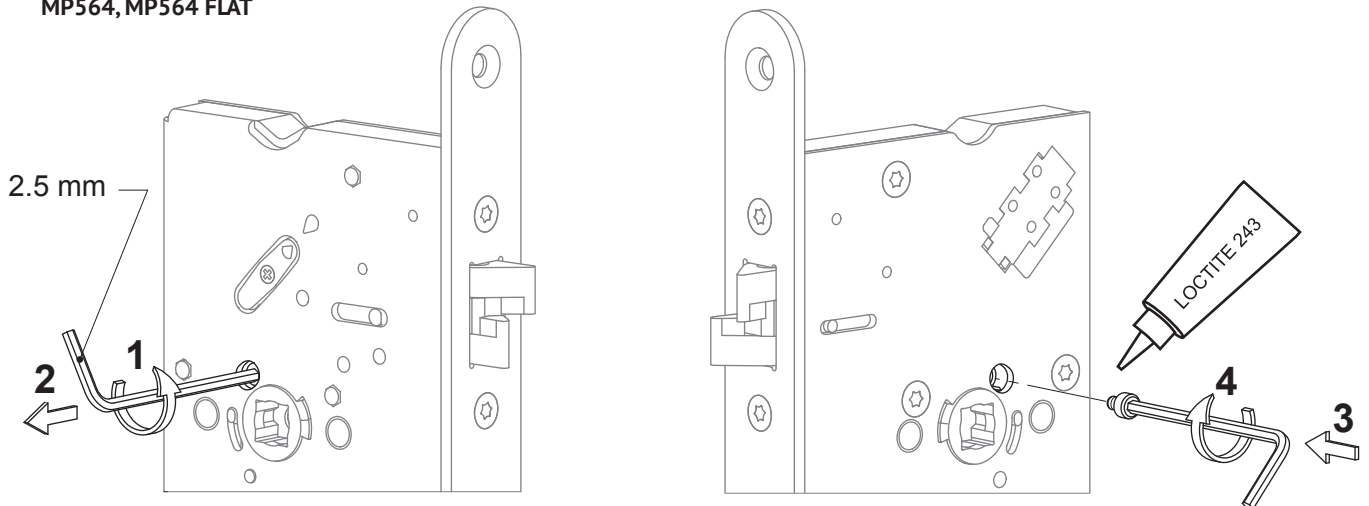


FAIL LOCKED  
 ARBEITS FUNKTION  
 EMISSION  
 ARBEIDSTROOM FUNCTIE  
 NORMALMENTE ABIERTA  
 NORMALMENTE APERTA  
 ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ  
 ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU  
 ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
 通电开

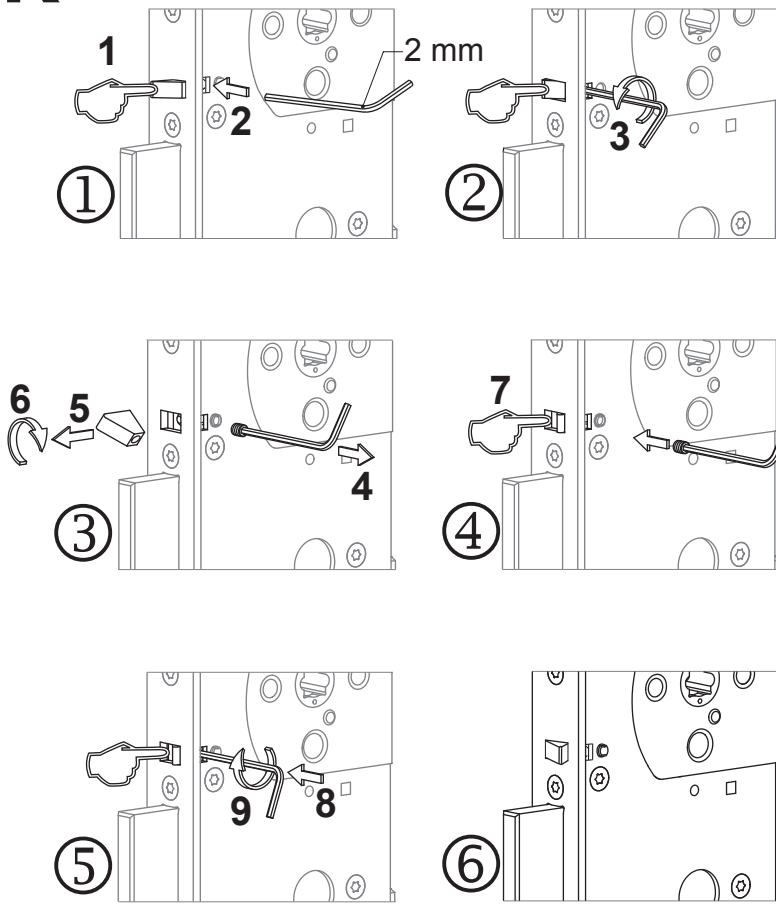
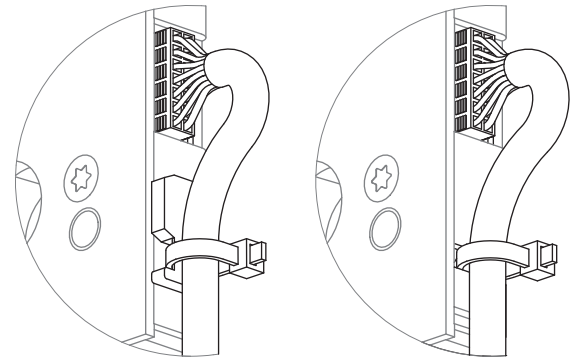
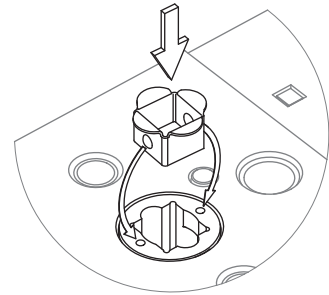




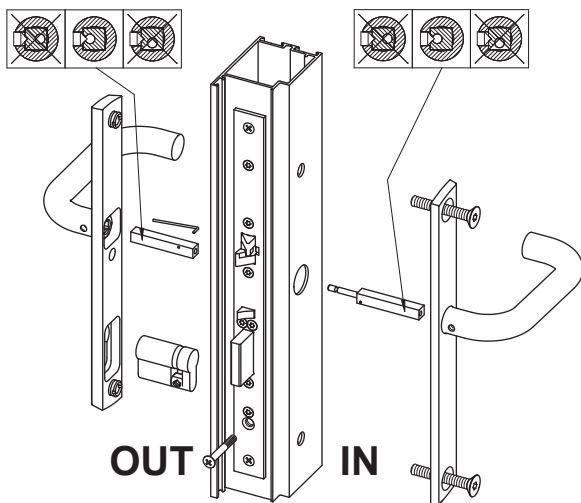
**J** EL560, EL562, PE560, PE562  
 EL564, EL566, EL568, EL566 FLAT, EL568 FLAT,  
 MP564, MP564 FLAT



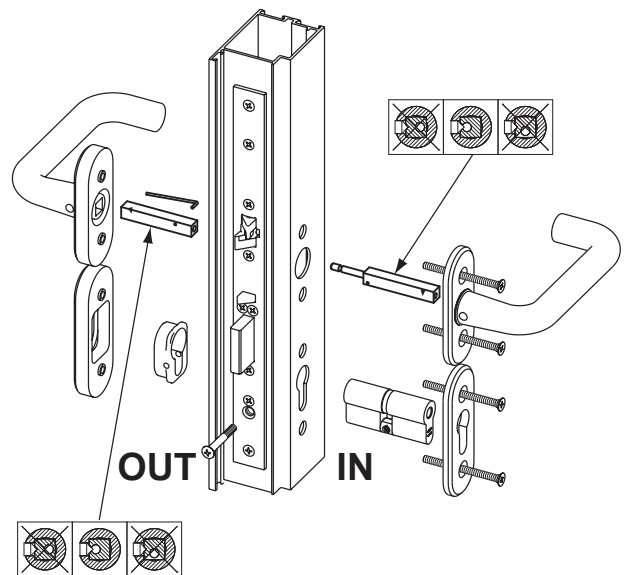
- (UK) The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (DE) An der Seite, wo die Inbuschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.
- (FR) La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.
- (NL) De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.
- (ES) La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.
- (IT) La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.
- (CZ) Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.
- (PL) Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.
- (RU) Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.
- (CN) 设置由一颗内六角螺丝钉的位置决定, 内六角螺丝钉安装在锁体的哪一侧, 哪一侧的把手就可以开门, 另外一侧的把手为电子控制

**K****L****M**

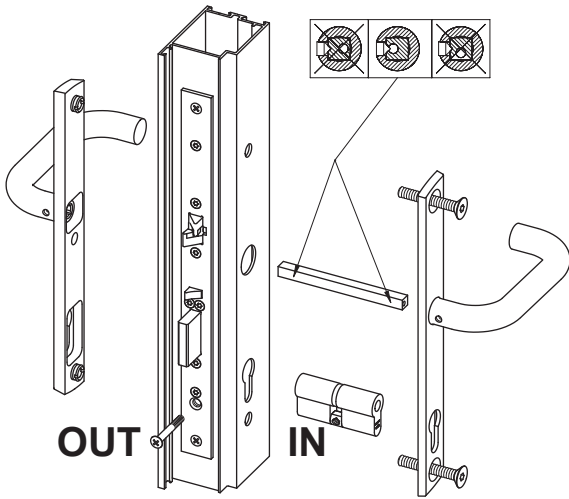
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,  
EL466 FLAT, EL468 FLAT



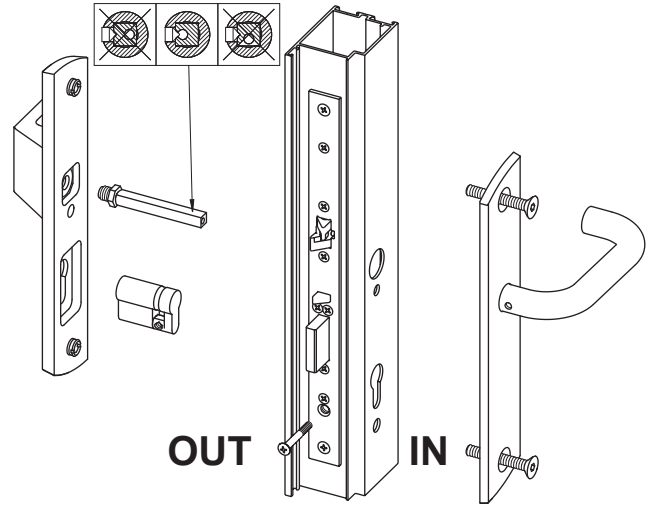
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,  
EL466 FLAT, EL468 FLAT



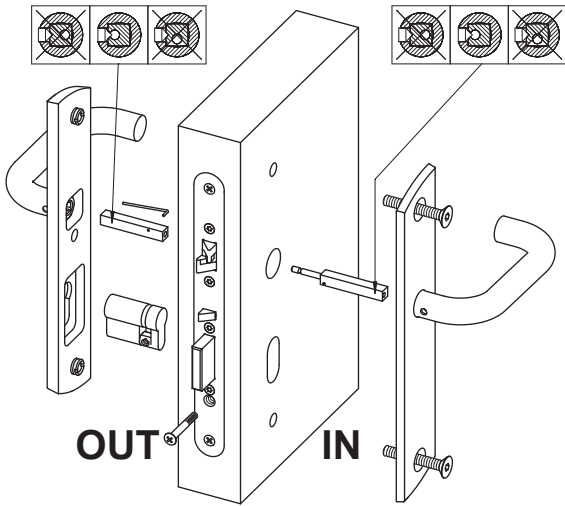
EL461, EL463, EL467, EL469, EL467 FLAT, EL469 FLAT,



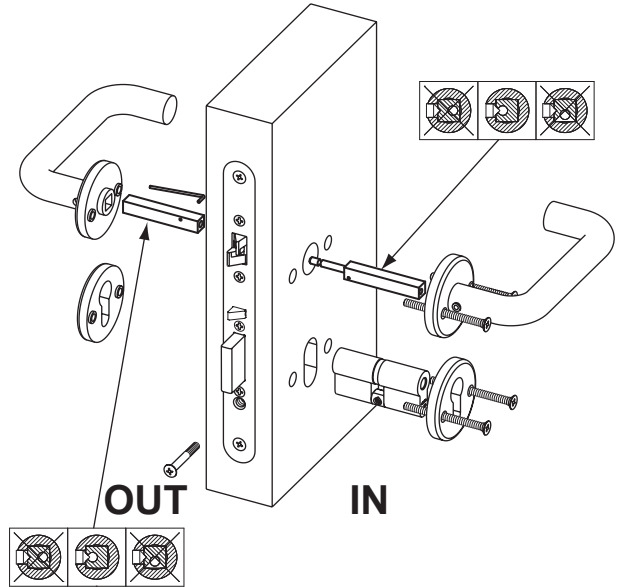
EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268, PE060, PE062, PE260, PE262, EL266 FLAT, EL268 FLAT



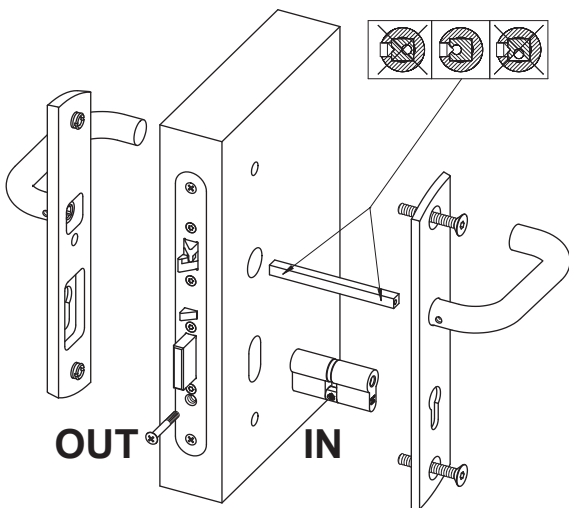
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, MP564, PE560, PE562, EL566 FLAT, EL568 FLAT, MP564 FLAT



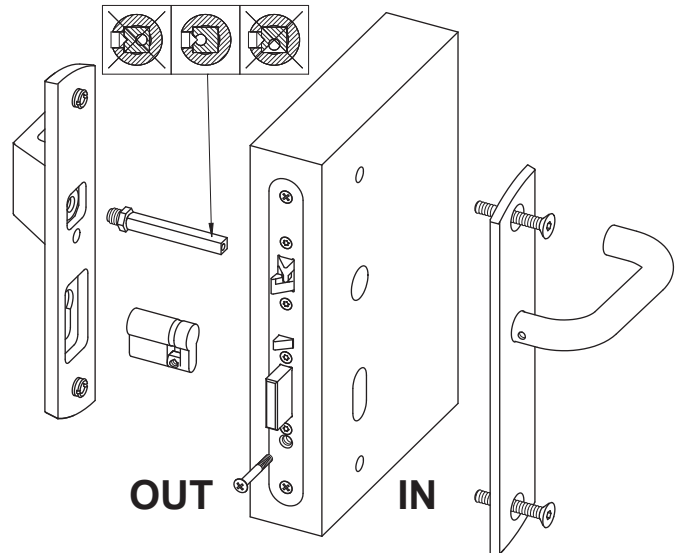
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, MP564, PE560, PE562, EL566 FLAT, EL568 FLAT, MP564 FLAT



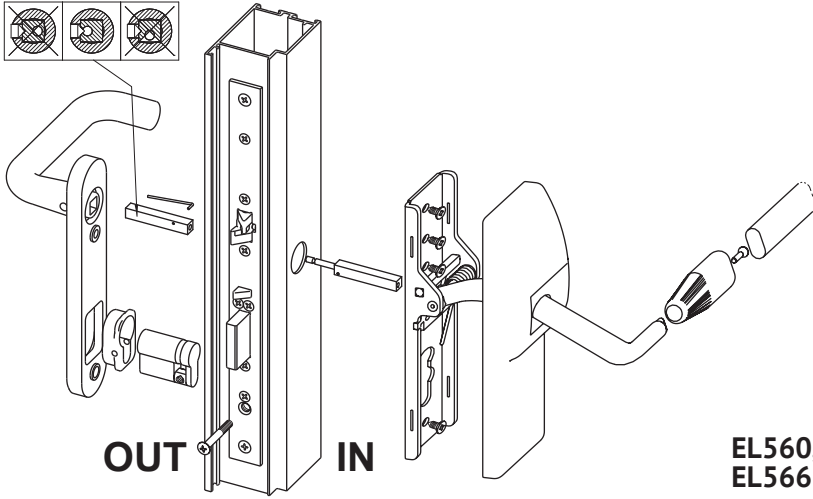
EL561, EL563, EL565, EL567, EL569, MP565, EL567 FLAT, EL569 FLAT, MP565 FLAT



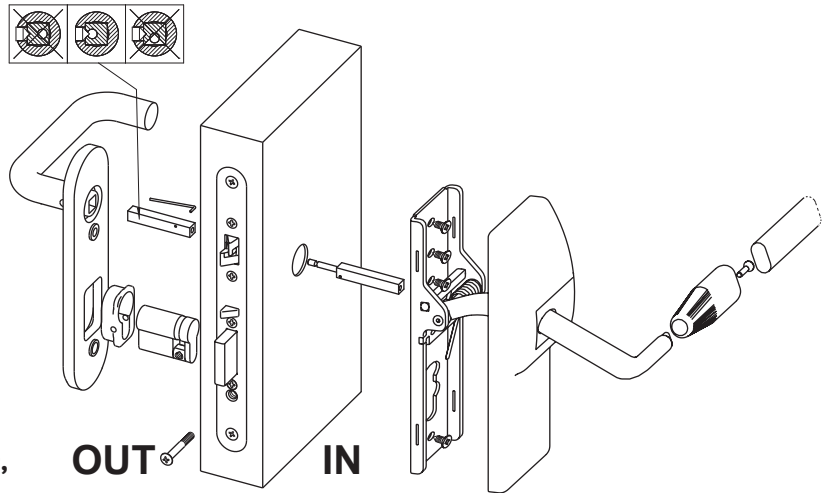
EL160, EL162, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368, PE160, PE162, PE360, PE362, EL366 FLAT, EL368 FLAT



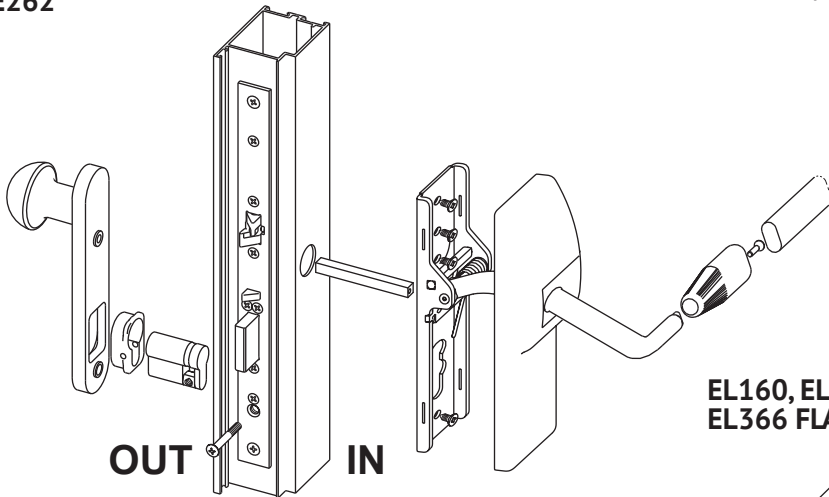
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,  
EL466 FLAT, EL468 FLAT



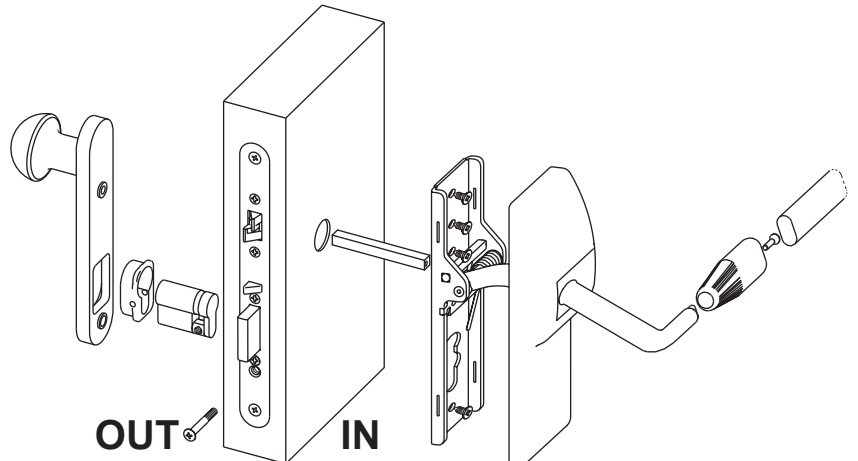
EL560, EL562, PE560, PE562, EL566, EL568,  
EL566 FLAT, EL568 FLAT, MP564



EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268,  
EL266 FLAT, EL268 FLAT, PE060, PE062, PE260,  
PE262



EL160, EL162, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368,  
EL366 FLAT, EL368 FLAT, PE160, PE162, PE360, PE362





**This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.**

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktpopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

**MANUFACTURER:**

**Abloy Oy**

Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 Joensuu | Finland  
Tel. +358 20 599 2501  
WWW.ABLOY.COM

